

GABINETE MIKE EMAN A FIRMA CU SINDICATONAN DI SECTOR PUBLICO

ACUERDO RIBA INDEXERING



Segun Minister Otmar Oduber

PLAN STRATEGICO DI TURISMO TA UN 'EYE-OPENER' Y TA PONE HENDE PENSA DEN DIRECCION, STRATEGIA Y OPORTUNIDADNAN NOBO



Mike Eman ta reitera

Autonomia no ta na discusion

PROME Minister mr. Mike Eman, un biaha mas kier splica, cu su biahe pa Hulanda no tin nada di haci cu autonomia di Aruba. Ni riba agenda di discusion e punto aki no ta, te pa discuti'e.

Loke lo tuma lugar na Hulanda otro siman, t'e conferencia di Reino, unda lo discuti na dunamento di contenido di e futuro relacionnan cu mester tin den Reino Hulandes. Esta e relacion cu Aruba sigur ta boga p.e. di acuerdo cu e protocol firma.

Lo discuti den forma constructivo y positivo, loke cu Aruba tambe ta boga p'e, esta un relacion mas estrecho den Reino, Mike Eman a reitera. Di e forma aki, Aruba lo por bira un gateway entre Europa y region, cu sigur ta un asunto cu mester wordo desaroya. Kier men, contrario na loke partidonan di oposicion ta propaga, cu den e reunion aki no tin nada di ken ta bay domina otro, pero como partner igual, con lo por tin un mihor relacion.

"Gana e futuro no ta nos destinacion, gana e futuro ta nos destino"

Palabranan di Minister Otmar Oduber na apertura di e Tourism Summit "Winning the Future"

TURISMO na Aruba ta algo di nos tur. E aumento den entradanan di turismo ta relaciona directamente cu crecemento di nos economia. E crecemento aki ta contribui n'e bienestar general di e poblacion en general dor di aumenta e entradanan potencial y aumentando e standard di bida na Aruba.



Segun e estudio, aumento di un porciento den entradanan real di turismo ta aumenta e GDP real per capita cu 0.53 lo cual ta encera cu entradanan di turismo ta mas di mitar di e aumento di GDP real per capita.

En general, e contribucion directo di turismo cu ta wordo inyecta den economia Arubano ta rond di US$ 1.26 biyon. Esaki ta palabranan di Minister Otmar Oduber durante apertura di e Tourism Summit "Winning the Future".

Turismo ta pusha no solamente crecemento economico, pero tambe progreso social. A haci un medida den e index di desaroyo humano na Aruba y e resultadonan ta cu esaki ta rank den e 25 paisnan top na mundo di e ranking mundial di 2009 di Nacionnan Uni. Esaki ta refleha e calidad di bida halto di e poblacion local.

Entradanan di turismo na Aruba a subi cu 9% durante prome mitar di e aña aki compara cu aña pasa.

Entrada pa kamber disponibel (revpar) a aumenta cu 7.1% te cu november di e aña aki.

Yegada di bishitantenan stayover a aumenta cu 5.8% te cu november. Specialmente e entradanan di turismo y revpar ta indicadornan importante pa midi e rendimento di e industria.

E ATA nobo tin e hermentnan necesario pa sigui duna bon resultadonan, y Minister Otmar Oduber a gradici ATA pa logra transforma di un departamento di Gobierno pa un status independiente nobo exitosamente, specialmente den un aña dificil.

Minister Otmar Oduber a duna di conoce cu nos ta bendiciona cu recursonan natural sumamente bunita, bon clima y personanan generoso y hospitalario.

Pa medio di vision, entrepeneurship, trabou duro, disciplina y bon eticanan di trabou, y partnership publico-priva, nos a logra di converti nos pais den un storia exitoso di turismo, specialmente e ultimo 25 añanan.

"Nos por haci'e atrobe, dor di bira mas sabi y haci uzo creativo di nos recursonan limita cu un focus claro den aumenta productividad y mehora e calidad di bida di cada un di nos. Ban gana e futuro haciendo hustamente esaki", e mandatario a duna di conoce.

Finalisando e mandatario a gradici tur esnan presente pa nan envolvimento y a pidi nan pa participa den tur e reunionnan cu a wordo prepara.

"Na cada un di boso nan danki pa laga boso bos wordo scucha y danki pa boso contribucion. Gana e futuro no ta nos destinacion, gana e futuro ta nos destino".

Segun Minister Otmar Oduber

Plan Strategico di Turismo ta un 'eye-opener' y ta pone hende pensa den direccion, strategia y oportunidadnan nobo



DURANTE discurso di Minister Otmar Oduber na ocasion di e Tourism Summit cu ta tumando lugar n'e momentonan aki, el a elabora riba e Plan Strategico di Turismo "Winning the Future", cual a wordo presenta diahuebs atardi dor di dr. Robertico Croes.

Sin cu a bay den detayenan specifico di e plan Minister Oduber a indica cu e ta focus riba e parti di demanda di turismo versus e banda di oferta. E focus central den e estudio aki t'e cliente, aunke tur e preocupacion y reaccionnan riba aspectonan di producto a wordo tuma den consideracion.

E titular di turismo ta considera cu e draft final di e plan aki ta manera un "eye-opener" riba diferente tereno y ta presenta diferente conclusion nobo cu no a wordo discuti prome como parti di un direccion strategico, manera e generacion reemplasante.

E estudio aki ta reta e forma di con nos a bin ta haci negoshi antes y ta pone hende pensa den direccion, strategia y oportunidadnan nobo.

Minister Oduber ta admiti cu e conclusionnan nobo aki y direccionnan nobo por trece cu nan cierto riesgonan y algun tipo di incomodidad, specialmente pasobra no tin duda cu Aruba historicamente a bin ta exitoso den turismo.

E pakico e cambio a wordo discuti despues di e presentacion di e estudio.

E draft final aki tambe ta contene un punto di bista critico riba diferente parti y na mes momento ta reta nos pa uza nos creatividad, spirito inovativo y inteligencia ora di tuma decisionnan nobo y fuerte pa sigui padilanti pa futuro.

Minister Otmar Oduber a indica cu e investigacion ta valido un biaha mas cu nos slogan "One Happy Island" ta cuadra perfectamente.

E Indice di Felicidad ta mustra cu nos ta hendenan feliz, cu nos ta un comunidad feliz y nos bishitantenan ta di acuerdo cune.

E estudio ta indica cu nos mester sigui construi riba e brand aki cu e vision di "Construi un habitat pa felicidad".

E mandatario a enfatisa cu e plan strategico aki no ta un estudio di tur e retonan di producto cu Aruba tin y con ta bay solucionnan. E ta un plan cu ta focus riba demanda, e cliente t'e focus y e uzo efectivo di nos recursonan limita.

"Mi ta completamente habri n'e resultadonan di e estudio y basa riba e feedback ricibi durante e summit aki nos lo haci un biaha mas e ahustenan prome cu nos sigui bay dilanti den determina e strategia y prioridadnan. Boso participacion durante e conferencia aki y specialmente durante e break-out sesion di mañan merdia ta altamente aprecia", Minister Otmar Oduber a bisa esnan presente.

Cu un cerbes so por ta di mas

Decision a cay; Ministerio Publico lo persigui severamente tur automobilista haya burachi

MINISTERIO Publico hunto cu Cuerpo Policial a tuma decision cu durante dianan di fiesta dilanti porta, y esaki nifica Pasco, Aña Nobo, pero tambe sigui pa Carnaval, lo cuminsa cu control mas pisa riba automobilistanan cu ta maneha auto burachi.

E automobilista por scoge, "lo bo keda cu of sin rijbewijs durante e proximo dianan di fiesta".

Decision aki a ser tuma, pasobra un di causanan di e cantidad di accidentenan den trafico, ta cu e chofer ta bao di influencia di bebida alcoholico. Esaki ta aumenta mas y mas, apesar di tur campaña cu ta ser hiba. Esaki ta pone cu Ministerio Publico hunto cu Polis a tuma decision pa bin cu un control mas bisa y practicamente lo aplica Zero Tolerancia.

Den Amigoe di diarazon ultimo, por a tuma nota tambe di un declaracion di Fiscal di Ministerio Publico, mr. Jaap Zondervaan, kende a duna di conoce cu rond di lugarnan unda tin hopi consumo di bebida alcoholico, lo tin control extra di polis.

Si haya un chofer cu pasa un test, y conclui cu si e supla 580ug/l of mas, e chofer aki por conta cu su rijbewijs lo keda revoca di inmediato.

Fuera di esaki, segun Fiscal mr. Jaap Zondervaan, Ministerio Publico lo bay demanda castigonan mas pisa contra chofernan cu mester haya culpabel di un accidente di trafico, pa no papia mes, si e accidente aki ta uno fatal. Den e caso aki, manera ley ta caba, dicho chofer lo keda encarcela di inmediato te dia cu su caso bin den Corte di Husticia. Hueznan ta sostene e accion aki di parti di Husticia.

EHEMPEL

Tin ehempel caba di chofernan cu tabata bou di influencia y a causa morto, cu ta sera te dia di awe.

Ainda por corda e accidente fatal cu a tuma lugar dia 15 di juli e aña aki, riba Kamerling Onnestraat na Solito, unda dos persona riba un motocycle a cay for di esaki, cu e consecuencia cu dos biaha auto a pasa riba nan, causando asina morto di e motociclista. E chofer di 59 aña, L.B.T., a keda deteni n'e sitio di accidente y te awe ta sera na KIA.

For di investigacion haci, a bin haya un cantidad significativo di cocaina den su poder y riba dje e tabata burachi, pata-pata.

E chofer aki tabata asina burachi, cu e no sa mes, cu el a dal dos persona cu a cay for di e motocycle. Pa despues un di dos auto, un SUV gris a pasa riba e dos personanan aki, pa despues core bay tambe. E chofer aki, apesar di un investigacion rigoso, no a ser haya ainda.

CAMARA

E Fiscal, mr. Jaap Zondervan a afirma cu ta na discusion actualmente camaranan cu lo bin riba e luznan nobo di trafico. Esakinan lo por ta di gran yudanza na cualkier accidente of cualkier actividad criminal cu tuma lugar.

Te ainda e proyecto aki no ta den ehecucion, cu segun DOW, ta intencion pa pone camara riba tur luznan di trafico.

Dentro di poco lo bin cambio di ley, unda a base di e camaranan lo por bay pa parti boet n'esnan cu viola ley di trafico.

Lamentablemente e camaranan cu tin actualmente, no ta funciona manera hopi hende ta kere. Nan ta solamente pa yuda duna luz berde y nada mas, pero no tin ningun clase di filmacion.

Fraccion di AVP:

Awor Parlatino sa ken Evelyn, Booshi y Ady ta of ta representa



PARLATINO a wordo mal informa pa Booshi Wever y Ady Thijssen den reunionan anterior di Parlatino. Pero siman pasa miembronan di Parlatino a bin realisa cu ambos Parlamentario a presenta scenarionan di loke pueblo di Aruba ta pensa y desea, cu no ta cuadra cu berdad.
Siman pasa Parlatino a realisa cu Booshi Wever ta un Parlamentario para riba su mes y cu den un periodo di dos aña a baha for di Minister di Aruba, pa lider di fraccion di MEP y awendia e ta un miembro independiente di Parlamento cu no tin un organisacion politico su tras y cu ta respresentando solamente Booshi.

Pio ta cu awor Parlatino a bin compronde cu no solamente e no ta representa mucho den sentido politico, pero cu e informacion cu el a duna Parlatino, esta cu pueblo di Aruba ta malcontento di ta den Reino, no ta nada berdad.

Mesun cos ta conta pa Ady Thijssen. Siman pasa Parlatino a bin realisa cu Thijssen no ta representa e mayoria den Parlamento y di pueblo di Aruba. Cu e y su partido no tin suficiente sosten di pueblo y no tin autorisacion di pueblo di Aruba, pa papia na nomber di henter e pueblo di Aruba riba nos autonomia.

E tambe a malinforma Parlatino y crea e impresion cu pueblo ta malcontento di ta den Reino. Parlatino a realisa cu Booshi Wever simplemente no por papia por lo pronto na nomber di pueblo di Aruba, ya cu simplemente e no ta representa ningun fraccion den Parlamento y cu e ta sinta cu un asiento cu el a coy di su ex partido MEP. Como tal tur hende a realisa cu Booshi Wever a gaña Parlatino di ken e ta representa y kico pueblo di Aruba realmente kier, segun AVP.

PONE ORDEN NA PARLATINO
Fraccion di MEP tambe a hunga un rol asina. MEP a pretende cu nan por papia den nomber di Aruba. Cu nan tin mandato di e pueblo di Aruba pa papia di con Aruba kier yena e derecho di autodeterminacion. Nan a crea e impresion cu nan tin autorisacion di pueblo di Aruba pa papia den nomber di Aruba. E mesun pueblo cu a kita mandato for di nan na 2009.
Siman pasa na Parlatino AVP a bay pone cosnan na ordo. A informa Parlatino di e weganan politico cu a ser hunga dor di MEP y Booshi Wever, mientras cu no tin motibo ni autorisacion di pueblo pa haci esaki. Nan a bay papia di asuntonan di pueblo sin consulta cu pueblo!

Esaki ta algo masha serio cu mester tin consecuencia politico severo pa nan. Parlatino a realisa siman pasa cu Booshi en realidad a mal informa tur hende, a crea un scenario ficticio cu no ta cuadra cu e realidad di Aruba. E Parlamentarionan di AVP a para e malinformacion cu MEP a crea.

MIRA CU KEN NAN TA BRASA
Cu MEP, lider di MEP y Booshi Wever a dicidi di bay brasa cu Helmin Wiels den su descarga di insultonan baho contra di Prome Minister Mike Eman, ta prueba palpabel cu nan ta mas interesa den ofende nos propio hendenan di Aruba, pa purba saca probecho politico pa nan partido y no den respet pa nos pais y e Gobierno cu pueblo mes a scoge.
Tambe esaki ta mustra cu nan mes ta permiti otronan pa mete den asuntonan importante di nos pais.

MEP, Evelyn Wever Croes y Booshi Wever, a aplaudi Helmin Wiels di Corsou ora cu el a falta respet pa Prome Minister di Aruba. Ta obvio awor cu Wiels tin e mesun meta y forma di traha cu MEP.
Su expresionnan ta mescos cu esun di Evelyn Wever Croes contra di Minister Presidente di Aruba. Nan tur dos ta bringa pa crea intrankilidad den Reino cu e meta pa na final bira independiente. Con otro por splica nan bon relacionnan y forma di traha hunto.

Awor, con pueblo lo sa cual cara di Evelyn tin: Esun di un lider cu ta lucha pa interes di Aruba y Arubianonan bou tur circunstancia of esun cu ta defende ofensanan di otronan cu ta mete den nos asuntonan, den speransa pa e saca probecho politico.

AVP ta duna MEP y Evelyn rason, ora cu nan kier papia di pone cara di hende na berguensa, ya cu t'esey nan a haci ora cu nan a sostene e politico Wiels di Corsou, ora el a ofende pueblo y Gobierno di Aruba den un forma baho.

Segun Evelyn Wever-Croes

Desde cu Aruba a perde Corte, casonan ta tarda masha hopi mes



DEN conferencia di prensa Evelyn Wever-Croes, lider di MEP, a elabora riba e situacion na Corte den Prome Instancia na Aruba.
Desde 10-10-10 nos a perde nos mesun corte den prome instancia. Lamentablemente esaki tawata un di e concesionnan cu gobierno anterior mester a haci riba presion di Hulanda.

Prome cu esey nos tawata tin nos mesun corte den prome instancia, cu e hefe aki na Aruba mes y cu bon servicio y decisionnan no tawata tarda tanto.

Pero den cuadro di desmantelacion di Antias, riba presion di Hulanda, nos a perde nos corte. Y awor e corte di Aruba ta cay bou di un sistema "sui generis", nan a core cu e Griffier, mayoria di e trahadonan a bay di eynan, pasobra gobierno di Aruba no a regla nan posicion te dia di awe. Di e 40 y pico trahadonan awor ta solamente10 pico tin y nan no por haci tur e trabou. Consecuencia ta cu veredictonan di corte ta tarda awor un aña prome cu nan wordo duna.
Awor a consecuencia di e hecho cu nos a perde nos corte, cu nos a perde nos autonomia, ta cu awor nos pueblo ta sufri, pasobra decisionnan cu mester keda cla lihe, ta tarda pa keda cla.

"Pesey mi ta urgi nos Minister di Husticia pa lanta for di soño y atende cu e asunto urgente aki. Tambe mi kier urgi nos Prome Minister pa pone tino, pa e mira kico ta e consecuencianan di asina tanto entrega di autonomia, pa asina e realisa cu e caminda cu e ta canando ta uno peligroso y NO ta den interes di pueblo di Aruba", segun lider di MEP.

MEP ta invita tur otro politico, partido y nan sostenedornan pa uni n'e accion di awe tardi

Pregunta: A invita Helmin Wiels tambe?

DURANTE reunion cu militancia di MEP, lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes a extende un invitacion pa tur hende cu talbes no ta parti di e militancia di MEP, pero cu si ta comparti e causa di MEP. Lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a referi na politiconan di otro partido of independiente, nan sostendornan, y tur otro hende cu tambe ta comparti e opinion cu locual cu Prome Minister Mike Eman ta haciendo no ta bon, cu Mike Eman mester duna cuenta na Parlamento prome cu e sigi firma protocol y convenionan.

Cu locual Presidente di Parlamento, drs. Paul Croes ta haciendo no ta bon, cu Presidente di Parlamento mester yama un reunion riba e tema aki cu Prome Minister Mike Eman, prome cu Mike Eman biaha pa Hulanda otro siman.

Union ta haci forsa, y ta solamente di e forma aki por duna e Gobierno aki un señal cla cu nan mester tene cuenta cu opinion di esnan cu no ta mescos cu di nan, Evelyn Wever-Croes a conclui.

Pregunta cu tin rond ta, si MEP a invita nan heroe nobo, esta Helmin Wiels pa bin demostra y uni cu nan den nan accion?

Diferente sector di comunidad a bin hunto durante Tourism Summit pa logra un miho futuro

"Traha hunto pa logra un vision comun ta trabou dificil, pero e t'e mihor forma pa haci'e"

DIAHUEBS merdia a inicia e Tourism Summit "Winning the Future"caminda un cantidad grandi di persona den nos comunidad y di exterior ta participando.

Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber durante su discurso a presenta diferente punto importante pa loke ta futuro di nos turismo y e importancia di e summit den e cuadro aki.

E mandatario a indica cu e ta hopi contento di por mira personanan di diferente sector di nos comunidad presente. Mencionando e.o. sector hotelero, representantenan di negoshi chikito y grandi, Gobierno, asociacion, banco, empleado y dunadornan di trabou, profesor y studiantenan, esnan den arte y cultura, sectornan social y religioso, etc. El a gradici esnan presente pa nan participacion den e summit caminda lo comparti e draft final di e Strategic Plan pa Desaroyo di Turismo. Esaki pasobra unico forma pa gana e futuro ta dor di participa, discuti y busca consenso, "traha hunto pa logra un vision comun ta trabou dificil, pero e t'e mihor forma pa haci'e".

Minister Oduber a comenta cu ora el a asumi e responsabilidad di Minister di Turismo, su filosofia tabata di tin un acercamento nacional pa cu turismo. Durante su prome lunanan el a inclui riba 30 stakeholders, riba 200 persona, hopi di nan presente n'e summit awor, pa participa den sesionnan y duna feedback y ideanan di con pa desaroya e industria turistico y specialmente con pa mehora e experiencia di nos bishitantenan.

Tambe a repasa e raportnan disponibel manera esun di Sam Cole: "Framework for Sustainable Tourism in Aruba"y Nos Aruba 2025. Tur esaki a duna informacion hopi valioso y conhuntamente cu otro consideracion y informacionnan, a crea e fundeshi p'e Maneho di Ministerio di Turismo di 2011 y 2012.
Mas aleu Minister Otmar Oduber a mustra riba e hecho cu como respuesta na tur e feedback ricibi, e Tourism Product Enhancement Fund a laga haci un estudio dor di representantenan di sostenibel, incluyendo un plan di implementacion.
Despues di a reuni cu e stakeholdernan, tambe a identifica e necesidad di un investigacion y datonan mas recien, como tambe di inteligencia comercial enfoca, y un analisis profundo di cierto factor cu ta di preocupacion specifico.

Por ehempel, e embeyecemento di nos clientenan, e factor di lealtad di nos clientenan di generacion hoben, e reto di gastonan turistico y situacionnan cu productividad laboral.
Tabatin mester di un bista obhetivo y profundo riba nos plan y strategianan coriente, y mayor analisis riba cual ta nos reto y oportunidadnan den e arena aki, e mandatario a duna di conoce.
"Mi tabata kier un acercamento fresco, creativo y inovativo pa atende cu e retonan aki y ideanan nobo di con pa maximiza e oportunidadnan. Acercamento, idea y strategianan cu ta cuadra cu nos identidad social y cultural".

Continuando, Minister Oduber a expresa cu turista ta y lo sigui t'e motor di nos economia, e mayor dunado di trabou, e generado di mayor entradanan, e propeller di mas grandi den crecemento y e contribuyente clave den nos calidad di bida. Sabiendo esaki, kier sigui traha riba un maneho responsabel y claro, ademas di tuma e eleccionnan strategico den e desaroyo di nos industria turistico.
"Nos kier sigura un mihor calidad di bida pa nos tur, incluyendo nos bishitantenan. Nos kier haci esaki mientras nos ta mantene y mehora nos competitividad como destinacion. Nos kier laga sector turistico crece pa mantene e crecemento den economia, pero den un forma aceptabel socialmente, y viabel riba terenonan di medio ambiente y economico.
Nos mester haci esaki en medio di un ambiente global instabil cu prijsnan di petroleo fluctuante, economianan fragil, necesidad, demandanan y demografia di nos clientenan y nos poblacion local den cambio", Minister di Turismo a duna di conoce.

Den e cuadro aki el a bin cu e pregunta dicon por sigui crece den un forma sostenibel, considerando e retonan ariba menciona. Esaki t'e pregunta cu a wordo haci na Dick Pope Sr. Institute for Tourism (DPI) na Rosen College of Hospitality Management na University of Central Florida. Nan a realisa un investigacion exhaustivo, a reuni varios biaha cu riba 100 stakeholders, a realisa focus groups local y internacional, realisa investigacionnan na otro paisnan, realisa encuestanan, incluyendo encuestanan laboral, y a entrevista nos bishitantenan.
Un serie di tecnicanan cualitativo y cuantitativo a wordo uza pa analisa e datonan for di tur e encuesta y focus groups y e resultado tabata e Strategic Plan for the Development of Tourism den su forma di final draft.

Sin cu a bay den detayenan specifico di e plan Minister Oduber a indica cu e ta focus riba e parti di demanda di turismo versus e banda di oferta. E focus central den e estudio aki t'e cliente, aunke tur e preocupacion y reaccionnan riba aspectonan di producto a wordo tuma den consideracion.

-50% ON CLOTHING



Simply Low Prices Everyday!
True Value
START RIGHT. START HERE.

OPEN SUNDAYS Till 8 PM



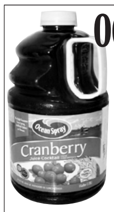
Christmas Baskets & Gift Certificate **Available**



AWO CERTIFIED MAS BARATA CU NUNCA!

y sin cu bo mester paga pa caarchi miembro


PEPSI SODA BOX 24 CAN 18.49


OCEAN SPRAY JUICE CRANBERRY 1GL 13.19


6.55 WELCH'S SPARKLING 750ML NON ALCOHOL


BV MIXED VEGETABLES 15OZ 1.59


BAGGIO 1LT WHOLE MILK 1.89


COCA COLA BOX CAN 19.89


TANG DRINK MIX 4LB 13.99


6.99 PAMPAS DEL SUR ROSE WINE 750ML


HT STUFFING MIX CHICKEN 6OZ 2.49


T.GLORIE ZILVERUITJES 320GR 1.99


CAPRISUN BOX 4PK/10PC 22.99


BATH TISSUE 12 ROLLS 6.99

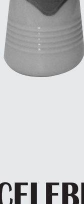

7.49 PONCHE CARIBE 750ML


MERTINGER YOGURT 4PK 2.45


KOELEMAN PICALILLY 335GR 2.79


ARIEL 6KG 27.99


SUAVITEL 5LT 17.55


9.49 CELEBRATION BRUT 750ML


M.L G.OLIJVEN ZONDER PIT 320GR 2.69


LIBBY'S PINEAPPLE SLICE 2.89


L.D DOG FOOD 410GR 1.39


BV BLEACH 1 GAL. 2.99


48.99 PRESIDENTE BEER 24 BOTTLE 7OZ


H.T MARRASQUINO CHERRIES 10OZ 3.39


DELMONTE PITTED PRUNES 8OZ 3.95


BETTER VALU ALUMINUM FOIL 25FT 1.49


PAMPERS BOX 49.75


19.99 ROASTER


KRAFT REAL MAYO 15OZ ~~5.09~~ 4.45

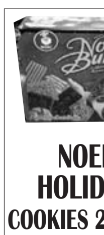

HAWAIIAN PUNCH J.RED 1GL 7.49


PEDIGREE DOG FOOD 52LBS 63.99


HUGGIES BOX 47.95


25.99 HAM


DAL FORNO PANETTONE 500GR ~~10.49~~ 8.99


NOEL HOLIDAY COOKIES 250GR ~~4.39~~ 3.89

Merry Christmas & Happy New Year 2012!!

Militancia di MEP determina pa bay den accion

Awe tardi pa 4 or ta topa na Parlamento









NA sede di MEP dirigencia di partido geel a tene un reunion extraordinario cu carácter di urgencia diarazon ultimo. Motibo di e reunion ta pasobra pueblo di Aruba ta pidi mas información tocante e desaroyonan entorno di nos autonomía.

Mirando cu Gobierno mes tin un silencio hermetico riba e tema aki, no a keda e partido geel nada otro cu yama e reunion pa informa nos pueblo. Un cantidad di alrededor di 2000 persona a acudi n'e reunion, cual ta un cantidad hopi grandi.

Sr. Ady Thijsen a duna un splicacion amplio di e caminda cu partido Movimiento Electoral di Pueblo MEP ta candando ya desde algún aña, caminda a bishita Nacion Uni, a busca alianza den Parlatino, y a elabora mas extenso riba e ultimo reunion den Parlatino, caminda cu AVP, cu antes nunca a tuma e lucha di Aruba den Parlatino na serio, awor di ripiente a lanta for di soño y a purba boycotia e causa di Aruba pa defende su autonomía.

Pero debi n'e actuación infantil di AVP na Panama, awor AVP mes a pone cara di Aruba y di Hulanda na berguensa.

Sra. Xiomara Ruiz-Maduro a splica e contenido di e Samenwerkings Protocol cu Mike Eman a firma dia 27 di october 2011, y a compara esaki cu e yiu di 25 aña cu despues di a malgasta tur su placa, awor ta bay bati bek na porta di cas di su Mama pa pidi e Mama yud'e cu sen.

Oradornan Rudy Croes, Danny Leo, Joe Koolman y Carl Giel a duna nan opinion y comparti nan preocupacion tambe pa cu e desaroyonan.

Finalmente lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a dirigi su mes na militancia di partido geel, y a sigura e militancia cu Movimiento Electoral di Pueblo lo haci tur lo posible pa stroba Mike Eman di sigi entrega nos autonomía, sin consulta cu e pueblo di Aruba prome.

Lider di MEP a indica cu e ta tristo, pasobra su pueblo ta sufri y indigna pasobra Prome Minister Mike Eman di pais Aruba no ta duna cara, pero ta manera un avestruz cu su cabes dera den tera.

Bo no ta wak'e, y bo no ta tende net net nada di dje. Pero mas indigna e lider di MEP ta pasobra Mike Eman tin un pia den avión caba, y e no ta mustra ningun intención di duna cuenta na Parlamento ni na pueblo di Aruba kico e ta bia haci na Hulanda.

"Nos kier sa exactamente kico e ta bay haci, kico e ta bay firma. Na Corsou e Prome Minister a bay Parlamento y Parlamento a aproba su nota cu e ta bay presenta na Hulanda. Aki na Aruba nos no sa mes kico Mike Eman ta bay haci na Hulanda. Ya ta casi un luna caba cu un reunion publico a wordo pidi den Parlamento pa trata e tema aki, pero te ainda e reunion no a wordo yama".

Según lider di MEP, Presidente di Parlamento, drs. Paul Croes tambe ta mustra cobardia y miedo dor di no yama e reunion. E ta kita derecho fundamental di un Parlamentario, y di un pueblo cu esaki.

Militancia di MEP tabata determina pa mustra Mike Eman cu e no por haci y deshaci cu nos autonomia, nos Status Aparte, sin consulta cu e pueblo y sin debati den Parlamento riba esaki. Ademas por a tuma nota di un publico basta disgusta y rabia riba e forma con Gobierno di AVP pa medio Mike Eman cada dia ta entregando nos autonomia.

Falta apenas un siman p'e conferencia tuma lugar y te ainda Prome Minister Mike Eman no a bin informa Parlamento riba e acuerdonan cu e lo bay sera cu Hulanda. Ni tampoco pueblo a wordo informa p'e Gobierno di AVP. Ta kico t'e motibo? Tin cos di sconde?

Diarazon anochi na final di e reunion di urgencia un resolucion a wordo aproba unda ta apodera e dirigentenan di MEP pa haci tur lo posibel pa evita cu Gobierno di AVP di sigui entrega nos autonomia, sin consulta cu pueblo, especialmente mirando cu n'e Conferencia di Reino di dia 14 di december 2011 na Hulanda, Gobierno lo bay yega na acuerdonan cu nos no conoce y cu defacto por ta mas entrega di nos autonomia na Hulanda.

Un comision a keda instala y a keda dicidi di entrega un carta na Presidente di Parlamento, drs. Paul Croes pa exigi un reunion prome cu Prome Minister Mike Eman biaha pa Hulanda. Tambe otro carta lo wordo entrega na Prome Minister Mike Eman unda ta exigi'e pa consulta cu pueblo prome cu e bay delibera riba cualkier forma cu lo por ta entrega di nos autonomia, cu tanto nos a lucha pe. E cartanan lo wordo entrega awe tardi 4 or, na Parlamento y Bestuurskantoor, y henter militancia di MEP a wordo invita.

Lider di MEP a extende un invitación tambe na tur otro político y votador cu no ta parti di militancia di MEP, pero cu si ta comparti e causa, pa nan uni n'e accionnan aki. Si bo tambe ta preocupa pa nos futuro, y futuro di bo yiunan, acudi na Parlamento awe diabierna 9 di december, pa 4 or atardi, cu bo bandera di Aruba", Evelyn Wever a conclui.



Ettiene Ys:

Palabranan di Eman tabata inspirador y spera cu politiconan siña di esaki



ETTIENNE Ys tabata otro di e ex politiconan di PAR y ex gobernante, kende tabata presente n'e lunch di e partido pa recauda fondo, cual a tuma lugar den World Trade Center.
Orador principal e merdia aki tabata Prome Minister di Aruba mr. Mike Eman, kende a papia di kico t'e beneficionan pa ta den un Reino Hulandes.
E ta un tema actual, mirando e grito di un grupo di politico na Corsou cu a cuminsa grita pa independencia, bayendo en contra di e resultado di un referendum caminda 95% di e pueblo a vota pa keda cu lasonan cu Hulanda y Reino Hulandes.

Ys den un declaracion breve a bisa cu no tabatin un momento mas apropia p'e Prome Minister di Aruba ta na Corsou y e discurso cu el a duna, specialmente den e temporada cu ta discutiendo di e relacionnan den Reino y ki beneficio e por tin pa Corsou.
"Prome Minister Mike Eman a demostra cu formando parti di Reino ta nifica cu como paisnan den Caribe nos por bira ainda mas grandi di locual nos ta. No mendigando, pero cooperando cu Hulanda, cu nos otro partnernan den Reino pa nos bira hopi mas grandi."

Loke cu a resalta p'e politico tabata e diferente ehempelnan cu Prome Minister Eman di Aruba a duna di e beneficionan cu Aruba a goza di dje dor di e bon relacion den Reino y cu Hulanda specificamente.
E ta spera cu Corsou siña un les di esaki. No mester yega insulta y bringa cu partnernan den Reino. Importante ta pa yega na un dialogo, comprondiendo otro, para den otro su sapato pa mira kico e otro ta sinti y pensa, y asina so por bay dilanti como Reino.
"E palabranan di Prome Minister Eman tabata sumamente inspirador, no solamente pa hendenan di nos partido, pero pa Corsou completo, pa mira con ta atende cu otro p'e pais progresa.'

E ta bisa tambe cu si awe por papia di saneamento di debe ta basa riba dialogo. Si awe por papia di cooperacion estrecho riba sistema hudicial, ta basa di sinta na mesa cu otro y yega na entendimentonan. Y e acercamento ey a caracterisa PAR ultimo añanan y a beneficia Corsou grandemente.
Locual a keda establece den añanan di negociacion cu otro, e Gobierno actual a ehecut'e y pueblo ta beneficia di dje. E ta spera cu e palabranan di Eman ta beneficia politiconan di Corsou pa traha den consulta cu otro enbes di ta den conflicto cu otro, Etienne Ys a conclui su comentario.

Dr. Armando (Rudy) Lampe na Universidad:

Independencia no ta: Kita Shon Hulandes y pone otro Shon!

WILLEMSTAD - Pader Römer no tabata cansa di ripití e responsabilidad di hende y cu hende ta yama pa ta doño di su propio destino.
For di e perspectiva aki pader Römer tabata di opinion cu un pueblo, un nacion mester ta doño di su propio destino. For di e perspectiva aki pader Römer tabata na fabor di independencia político: Còrsou mester para un dia riba su propio pianan, Còrsou mester bira un dia doño di su propio destino. Den e sentido aki pader Römer tabata un independentista.
Honestidat intelectual ta poné yega n'e conclucion aki.

Pero honestidad intelectual ta exigí tambe pa bisa cu pader Römer kier men tambe cu independencia di un nacion no por hiba na dependencia di e ciudadano.
No por kita e Shon Hulandes pa pone otro Shon. P'esey e meta final no ta independencia político, sino independencia di hende. Emansipacion nacional no tabata e promé meta di Pader Römer, sino emansipacion di hende. Aimé Césaire por yuda nos comprendé mihor e concepto aki.

Aime Cesaire tabata un hòmber revolucionario, un hòmber di ideanan izquierdista, y e tabata na fabor di integracion y no independencia polítiko di su isla natal Martinica.
Pesey dr. Rudy Lampe, kende tabata un orador invita n'e ocasion aki, no ta aceptá cu ta catalogá esnan cu ta contra independencia di Còrsou como colonialista òf makamba preto y tur sorto di descalificacion di e otro.
Ta comosifuera ser independentista ta ser progresista y cu tur progresista mester ta independentista.

Un Stanley Brown ta sigui ta un hòmber revolucionario, di izquierda, y tòg e no ta independentista. Kier men Aimé Cesaire a mustra nos cu si ta posibel ser un persona anti- colonial sin cu bo ta independentista.
Su crítica contra e colonialismo ta un di esnan mas profundo hací contra e podernan colonial. Y na mesun momento e tabata pro integracion y contra independencia político di Martinica, dr. Rudy Lampe a trece dilanti den e foto na Universidad di Antiyas.







Comisarionan nobo pa Banco Central di Aruba



DIAHUEBS 7 di december, Banco Central di Aruba a haya tres comisario nobo. Mr. C.G. Maduro a presta huramento como comisario di Gobierno mientras cu C.Veel y H.Toppenberg a presta huramento como comisarionan. E acto a tuma luga dilanti di Gobernador di Aruba Sr. Fredis Refunjol. Presente na e ocasion aki tabata tambe Presidente di Banco Central, señora Jane Semeleer y e directornan Miriam Gonzalez y Prakash Mungra y comisario Marcial Croes.



Anochi informativo na SIMAR tocante pensioen POSPONI

DIRECTIVA di SIMAR kier a informa na su miembronan cu pa motibonan fuera di nan alcance e anochi informativo tocante pensioen cual lo a tuma luga diabierna dia 9 di december pa 7:00 pm na sede di SIMAR ta keda posponi te cu proximo aviso. Manera directiva a componde di diferente miembro y reaccion, tin necesidad di informacion tocante flex-pensioen. SIMAR a organisa un anochi pa duna e informacion aki pa medio di un representante di Algemeen Pensioenfonds di Aruba (APFA). Lastimamente pa motibonan imprevisto e anochi no por tuma luga. SIMAR lo haci tur su esfuerso pa mas pronto cu ta posibel tene e anochi informativo aki.

Grandioso Bazaar di Pasco na Playa Pabao

DIASABRA dia 10 di december di 10'or di mainta te cu 10'or di anochi scolnan uni di Madiki (SUMA) y Centro di Bario Playa Pabao ta organisa un grandioso bazaar di Pasco na Centro di Bario Playa Pabao. E actividad aki ta cuminsa di 10'or di mainta y lo tin un duracion di 12 ora. Pues e actividad aki lo termina pa 10'or di anochi. Ya for di mainta trempan e prome bishitantenan por yega na Centro y disfruta di un koffie morgen y "boca dushi" y obranan di man organisa pa Trai Merdia y Anglo Kleuterschool cu ta inclui un dushi pida bolo cu su koffie of te. Sint Franciscus College y Bon Bini College a tuma e cushina pa nan encargo y lo tin entre otro: 3 sabor di sopi, pastechi, kroket, aros con pollo frekedel y sanger. Centro Bario Playa tin e tarea pa tene e gargantanan muha y tambe e tremendo show di Pasco cu lo cuminsa pa 5'or di atardi y lo termina anochi pa 10'or. Gaitanan cu lo actua ta: Los Sobrenitos, Gaita Excitante, Katatumbo y Fortalesa. Pues diasabra 10 di december nos lo topa na Centro di Bario Playa Pabao y gosa di un bunita bazaar di Pasco y contribui na e bon causa ya cu cada scol y centro tin nan metanan individual cu e recaudacion di e bazaar aki.

Fun-Jack: Su prome ganador di un Blackberry Torch di Setar ta conoci!



E campaña di Fun Miles 'Fun-Jack' ta sigui haci participantenan super contento! Sr. Fidel de Cuba a gana un Blackberry Torch pa cortesia di Setar. E premio a wordo entrega dor di Tivisay Tromp, Account Manager di Fun Miles.

Premionan instantaneo: 'Fun' di biaha!

Cu 5 siman mas di e campaña Fun-Jack pa bay, tin miles di premio instantaneo mas pa gana, incluyendo 1 Blackberry Torch mas pa cortesia di Setar, 1 camara digital di Boolchand's, varios gift certificate di Aruba Trading, y hopi premio fun mas!

Totalisa 21 pa participa p'e premionan principal!

Fun Jack tin un pakete di premio principal fabuloso cu ta consisti di un biahe pa Las Vegas pa dos persona, mey miyon Fun Miles di CMB y un 'makeover' pa bo cas di Kooyman. Pa participa n'e rifa p'e premionan principal, depone e game board, riba cual bo a plak un balor total di 21 punto, den e bari di Fun-Jack na Kooyman Megastore, Valero Sta. Cruz, Valero San Nicolas of Fun Miles na Dakota Shopping Paradise prome cu 31 januari 2012. Ultimo dia pa entrega e game board ta 31 di januari 2012.

Mas informacion tocante Fun-Jack?

Pa mas informacion tocante Fun-Jack tuma contacto cu Customer Service na 588-9947.

Fraccion di MEP

Nos por cumpli cu tur condicion pa introduci ley di leerplicht?

DIABIERNA 9 december Parlamento di Aruba lo trata un ley pa regla enseñansa obligatorio. A base di e proposicion aki, tur esnan cu ta riba nos isla y tin edad te cu 18 aña MESTER bay scol. No ta importa si bo ta legal of no, no ta importa si bo kier of no, no ta importa si bo tin e medionan financiero of no. Riba su mes e ley aki ta un idea noble,. Pero nos ta cla pa introduci? Kico a wordo haci durante e ultimo añanan pa cumpli cu e condicionnan basico pa por introduci e leynan aki? Nos sa cuanto mucha tin cu no ta bay scol y cu lo mester haya luganan na nos scolnan cu e ley aki ? Nos tin suficiente espacio na scolnan pa nan? Nos tin suficiente maestro na scolnan pa nan? Nos tin suficiente material di scol pa nan? Nos tin hendenan cualifica den servicio cu por yuda cu problemanan na scolnan? Tur e preguntanan aki Gobierno no a contesta ainda, pero ya ta cla pa pasa e ley den Parlamento. Conociendo e cultura den Parlamento, den cual e fraccion mayoritario cu ta sostene gobierno semper ta vota na fabor di gobierno, por ta sigur di awor caba cu na fin di dia diabierna, e ley a bira un hecho, maske gobierno keda sin contesta e preguntanan ey. Ni cuanto amienda fraccion di MEP traha, AVP semper ta vota contra toch, pues no tin sentido.

Fraccion di MEP a reuni cu varios gruponan importante den comunidad, mayoria docente, pero tambe mayornan preocupa y sindicato SIMAR. Tur ta preocupa pa e forma con gobierno kier introduci e ley aki, pasobra den dos aña gobierno no a haci nada ainda pa prepara pa su introduccion. E impresion ta cu e gobierno aki ta gusta pasa leynan con cu ta, y despues ta wak unda y con e baca ta hoga. Wak e rebaho di BBO, mester a haci con cu ta, y awor nos ta sinta den un abismo financiero. “Nos ta hopi preocupa pa e calidad den enseñansa, cu awor caba no ta manera e mester ta. Enseñansa a wordo neglisha pa hopi tempo, y nos no ta sigur cu nos enseñansa por wanta e sla aki di e leerplicht aworaki, sin afecta e calidad pa nos studiantenan cu awor ta sigui nan estudio na Aruba”, lider di MEP a duna di conoce.



Fraccion di MEP den reunion cu SIMAR

SIMAR no ta na fabor di introduci e ley di ‘leerplicht’ na e forma aki

Gobierno NO a consulta cu SIMAR

FRACCION di MEP a reuni cu SIMAR pa prepara miho pa e reunion publico den Parlamento pa trata e ley di leerplicht.

Simar a presenta e fraccion cu un documento cu un gran cantidad di pregunta crucial cu e sindicato di maestro tin pa cu e ley aki, preguntanan cu nan a haci ya 3 aña pasa caba, pero te ainda no a haya contesta.

E ley di leerplicht ta un ley cu pa prome biaha a drenta Parlamento na aña 2001, y awor 10 aña despues nos mester conclui cu net net nada a wordo haci pa prepara nos pais pa introduccion di e ley aki.

Minister di Enseñansa anterior tawata di opinion cu mester tin e condicionnan basico na ordo prome cu pasa e ley, y pesey a wanta e ley.

E Minister actual ta di opinion cu mester pasa e ley, y despues ta mira con ta haci pa soluciona e problemanan. Esaki ta un decision totalmente contrario na esun anterior, y probablemente no esun miho.

Fraccion di MEP a nota tambe cu bou di e miembronan di sindicato tin masha hopi malcontento pa e situacion den enseñansa na e momento aki caba, specialmente pa loke ta trata e atencion na e docente. Akinan ta caminda cu gobiernonan anterior y esun actual a faya barbaramente, y cu ta causante di demotivacion bou di un grupo grandi di docente. Durante e reunion entre Simar y Fraccion di MEP a toca e tema tambe di siguridad na scolnan, e falta di capacidad na scolnan, e falta di material na scolnan, e falta di mas capacidad den educacion special, etc.

Fraccion di MEP ta satisfecho di a haya tanto informacion di Simar, pero na mes momento ta mucho mas preocupa cu e problemanan serio cu tin den enseñansa.

“Mi ta lamenta cu ni Gobierno, ni Parlamento a scucha Simar prome cu ta purba bulldozer e ley aki. Hecho ta cu Aruba no ta prepara pa e ley aki. Introduccion forsa di e ley aki, na e momento aki, sin cu e condicionnan basico ta regla, lo conduci na hopi mas problema den nos enseñansa, y esunnan cu mester carga e problema aki na prome luga ta e docentenan. Esey no ta husto, ni pa e docente, pero tampoco pa e mucha cu tin cu haya les. Mi ta compronde cu tin derechonan di mucha cu nos mester respeta, pero no por ta asina cu na caminda nos ta trapa riba derecho di e muchanan cu ta hayando un enseñansa cu awor caba ta di calidad inferior, y cu solamente lo bira pio si forsa e leerplicht aki”, Sra. Evelyn Wever-Croes, lider di MEP a duna di conoce.

Katatumbo-Teeners campeon 2011





DIASABRA nochi 3 di december 2011den un Centro di Bario Tanki Leendert yen yen di fanatico a wordo organisa un competencia di gaita entre e miho gruponan di gaita di Aruba. Den e contienda aki Katatumbo Teeners a sa di gana e mayoria di e premionan. Manera ya ta bon conoci, Grupo di Gaita Katatumbo ya ta existi 9 aña. Y den e 9 añanan cu a transcuri. Katatumbo a sa di cosecha exito tras di exito. Riba nos produccion di e aña aki tin 9 cancion di cual cada un riba nan mes ta un hit.

1. Ya llego la navidad, cantante; Mary-Jane Vrolijk, compositor; Cheo Gamboa
2. Carta al Niño Dios, cantante; Jovanka Martis, compositor; Elvis Salgueiro
3. Bo ta mi tur cos, cantante; Tanisha Scharbaay, compositor; Ramfis Tromp
4. Kata-Teeners, cantante; Marigin Rafael, compositor; Papito Rafael
5. Duna ta duna, cantante; Kiana Every, compositor; Chendell Beaumont
6. Dora laga e wiri lora, cantante; Kyra Hoevertsz, compositor; Jonathan Thiel
7. Den Ambiente, cantante; Kristy Kip, compositor; Jairo Evertsz
8. Orea di Porko, cantante; Gilienne Vrolijk, compositor; Chendell Beaumont
9. Solamente tuyo, cantante; Franklin Lugo, compositor; Elvis Salgueiro

Nos kier a expresa nos inmenso gratitud na tur e fanaticonan cu a duna nos nan apoyo masal, y tur e bon comentarionan cu ta wordo duna di Katatumbo. Esey ta haci cu asina mes cu nos produccion a sali laat e aña aki nos a surpasa tur expectativa. Pa mas informacion por tuma contacto cu: Victor Vrolijk na 5662002 of Juni Faro na 5947555.

I'M FREE!



GRATIS

ORIGINAL CHICKEN SANDWICH

CU COMPRA DI UN ORIGINAL CHICKEN SANDWICH
VALUE MEAL Y UN MEDIUM DRINK





Oferta ta valido te cu Jan 6, 2012

HAVE IT YOUR WAY®

Con pa yuda mucha anda cu grupito/kliek



UN momento of otro bo yiu lo por hay'e den contacto cu grupito/kliek, sea ora e ta den klas mas halto di scol basico of ora e bay scol secundario. Poco bo por haci pa proteha bo yiu contra esaki. Pero hopi bo por haci pa yud'e mantene confiansa y respet propio y pa comprende loke ta amistad.

Kico ta un grupito (kliek/clique/bandilla)?

Forma amistad cu otro mucha ta un parti hopi importante den desaroyo di mucha. Ora mucha tin amigonan esaki ta yud'e siña depende riba su mes y ta yud'e prepara pa ora e bira adulto e por forma relacion cu otro hende basa riba confiansa.

Grupo di amigo ta diferente for di grupito/kliek. Amistad ta cuminsa for di un interes comun, p.e. pa deporte, actividad, ora sigui cierto les, bin di mesun bario y hasta dor di conexion familiar. Hendenan den un grupo di amigo ta liber pa socialisa cu otro hende pafo di e grupo, sin nan mester preocupa pa keda saca for di e grupo. Nan no ta haci tur cos hunto y esaki ta OK pa nan.

Grupito/Kliek ta forma hopi biaha tambe rond di interes comun pa algo. Pero e proceso social ta bay diferente. Den e kliek mastanto e lider ta controla fuerte. E ta dicidi kende ta den e grupo y kende ta afo. Muchanan den un kliek mastanto ta haci cosnan hunto. Si un mucha den e kliek tin un amigo pafo di e kliek, e por hay'e confronta cu cosnan fastioso manera nan ta haci bofon di dje of nan ta sak'e afo.

Miembronan di un kliek generalmente ta sigui e reglanan di e lider. Sea ta den bistimento, sea den haci cierto actividadnan. Nan tin hopi regla, tin ta explicito, otro no. Tin presion fuerte pa sigui e reglanan. Hopi biaha e muchanan ta preocupa pa nan status. Nan lo sigui ta e muchanan popular? Nan lo laga nan cay si nan bisa, haci algo robes of no bisti den un cierto manera? Esaki ta crea basta presion riba e muchanan, specialmente pa e muchanan muhe. Nan ta sinti presion pa nan haci cosnan extremo manera tene dieta streng, pidi nan mayornan pa nan haci cirugia plastico. Tin otro lo haya presion pa haci cosnan riesgoso manera horta, haci mal chiste, of ter otro mucha. Tur esaki ta pa nan por keda den e grupo.

Ora kliek ta crea problema

Pa mayoria mucha den tempo di pre-teen y teenager ta tempo pa wak con nan ta fit den grupo di mucha di nan edad y con nan por bin dilanti. Ta normal cu tin ora muchanan ta sinti nan mes insigur. Nan kier pa nan wordo acepta y pa ta den grupo di mucha cu ta parce atractivo, cool, of popular. Grupito/kliek por crea problema pa e mucha pa un tempo largo ora e ta sinti cu e ta haciendo algo cu e mes ta haya dificil of ta robes, djis pa e complace e lider y pa keda den e grupo.

Tambe kliek por crea problema ora e bira un grupito antisocial, of cu e tin regla cu no ta sano manera mester baha peso, mester ter otro mucha basa riba nan aparencia, inhabilidad, rasa of etnicidad. Of ora rechasa un mucha for dor di e grupo y e ta sinti cu mes expulsa y su so.

Con mayor por yuda?

Tin hopi cos cu mayornan por haci. Ofrece sosten na e yiunan mientras nan ta pasando den e periodo aki.

Aki ta sigui algun tip:

* Papia tocante bo experencia. Comparti bo propio experencia di tempo di scol pasobra kliek no ta cos di awor!

* Yuda bo yiu comprende rechaso y yud'e pasa dor di e proceso.

Laga bo yiu corda ora e tabata rabia cu bo, su amigo y su ruman y con lihe cos a drecha entre nan.

* Papia cu bo yiu riba con hende sa trata otro. Hende hopi biaha ta husga otro riba nan aparencia, con nan ta actua of bisti. Pero hopi biaha hende cu ta trata otro hende malo of ta menosprecia otro ta hacie pasobra nan mes falta confiansa propio y ta purba di sconde esaki dor di purba controla otro.

* Busca buki, programa di television cu ta bay tocante rechaso y con hende ta recupera di esaki. Y cu ta mustra un mensahe cla riba importancia di keda fiel na bo mes y e balor di ta bon amigo, hasta ora bo confronta situacion dificil.

* Stimula amistad pafo di e circulo di mucha di scol.

Laga bo yiu participa den actividadnan manera les di arte, arte marcial, etc. of cualkier actividad cu ta dun'e oportunidad pa cera amistad y siña algo nobo.

Si bo yiu ta parti di un kliek y ta un di e muchanan cu ta ter otro mucha, ta rechasa otro mucha, ta importante pa bo atende e asunto aki di biaha. Combersa cu bo yiu tocante e papel di poder y control entre amigonan.

Encurasha amistad sano

Aki tin algun manera pa encurasha mucha pa nan tin amistad sano y pa nan no haya nan pega den un kliek:

* Encurasha mucha pa pensa riba loke nan ta haya ta importante y ta interesa den dje pa ta parti di un grupo. Puntra "Ki ta e cos mas importante pa bo pa ta parti di e grupo?" of "Kico ta loke bo mester bay di acuerdo cu ne pa ta den e grupo? E ta bale la pena? Kico bo lo haci ora e lider di grupo pidi bo haci algo gemeen cu otro mucha of haci algo cu bo no kier haci?"

* Wanta na loke abo ta gusta. Si semper bo yiu a gusta toca piano y diripiente e no kier toca mas pasobra esaki no ta cool mas, papia cune pa haya pa resolve esaki.

* Mantene bo circulo social habri y varia. Encurasha bo yiu pa e bira amigo cu hende cu e ta gusta y ta pasa pret cu nan, ta di diferente famia of background, edad y interes.

* Lanta defende su mes. Si bo yiu ta preocupa of ta sinti presion pa loke ta pasa den su grupito, encurash'e pa defende su mes y otronan. Encurash'e pa no participa den cosnan cu no ta bon, sea ta un chiste of ta papia tocante hende tras di nan lomba.

* Tuma responsabilidad pa bo propio accion. Corda muchanan cu un amigo di berdad ta uno cu ta respeta nan opinion, interes y nan escogencia, sin importa con diferente esaki por ta for di nan mes. Acepta cu e por ta dificil pa sali dilanti pa defende bo mes of un otro, pero e ta responsabel pa loke e bisa y haci.

Loke ta importante ta pa e yiu por forma amistad cu hende cu e por confia, hari cu nan, y confia nan. Y pa e ta e amigo cu e kier pa su amigonan ta: hende respetuoso, husto, hende cu ta duna animo, cu ta tene cuenta cu otro, ta confiabel y amabel.

Fuente: articulo"Helping kids cope with cliques"- Kidshealth

Pa mas informacion y conseho por acerca Fundacion Pa Nos Muchanan, Cumana 2, tel 583-4247/ 588-0856, fax. 583-5658, e-mail: info@fpnm.aw

Departamento di Enseñansa ta informa

Cu awe 9 di decemeber 2011 ta ultimo dia pa entrega peticion pa Arubalening

ATENCION na tur esnan cu ta planea pa sigui nan estudio na Aruba of den exterior cu financiamento di gobierno entrante aña escolar 2012/2013. E ultimo dia pa haci e peticion aki ta dia 9 di december 2011, esaki ta valido tambe pa alumnonan di MAVO y EPB cu ta pensa di sigui nan estudio na colegio EPI. Contrario na añanan anterior departamento di enseñansa lo no acepta ningun peticion despues di e fecha menciona. Por pasa busca e formulario na e decano di bo scol, na Departamento di Enseñansa situa ne ex edificio di Interbank den Caya Grandi of bo por download esaki for di e website www.ea.aw. Futuro ta den bo man… haci bon uzo di dje.

Casonan den Corte di Prome pa awe

9 december 2011 Corte di Prome Instancia

Orario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.15	E.R.C.	Uitspraak.
08.15	D.T.J.W.	Pro forma. W. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia cu violencia na un pompstacion di un suma di placa di un y/of otro persona y/of e negoshi riba 3 di juni 2011. E violencia a encera cu el a tene un arma di candela riba un y/of dos persona, a pusha un di e personanan aki y a corta su heuptas kita cu un cuchiu. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia cu violencia na un tienda di un suma di placa, carchi di telefon y un laptop di un persona riba 7 di juni 2011. E violencia a encera cu el a drenta e tienda cu un arma di candela y a tene esaki riba e persona y a bise *"Atraco, duna mi placa sino mi ta mata bo"*. Tambe e ta wordo acusa di posesion di un of mas arma di candela riba 3 di juni 2011 y riba 7 di juni 2010.
08.15	R.P.B. J.S.O. A.R.W.	Pro forma. B. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia cu violencia di un suma di placa di mas o menos 666.769 florin di un banco riba 13 di september 2011. E violencia tabata dirigi contra un y/of dos y/of tres y/of mas trahado di banco y a encera cu a drenta e luga cu cara (mita) tapa y armanan di candela, a tene e arma riba e personanan y/of a grita un di nan: *"Hala, hala. Drumi, drumi"* of palabranan parecido y/of a bisa e persona aki pa habri e portanan di e safe. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, posesion di un of mas arma di candela y bala riba 13 di september 2011. Tambe e ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di motorcycle di un persona riba 12 di september 2011. B. y S.O. y W. ta wordo acusa di den e periodo di 13 di september 2011 pa 18 di november 2011, conhuntamente cu un otro of otronan, a sconde un suma grandi di placa, di cual nan tabata sa of mester tabata por a sa cu e ta procedente di un crimen.
08.30	M.G.Q.	Q. ta wordo acusa di, cu e intencion di tuma bida di un persona riba 24 di juni 2011, a hinca e persona aki varios biaha cu un cuchiu den su pecho.
09.30	A.K.A.T. R.M.J.	Pro forma. T. y J. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, y cu premiditacion of no, a intencionalmente y despues di a consulta trankilamente, hinca un persona varios biaha den su pecho cu un obheto skerpi riba 14 di augustus 2011, a consecuencia di cual e persona a fayece.
10.15	R.M.L.J.T. A.C. D.S.C. R.Y.C.	T. y A.C. y R.C. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia cu violencia di un tas di dama cu paspoortnan y/of un bril di solo y/of un Iphone y/of carteranan cu creditcards y/of 400 dollar Mericano di un persona riba 7 di juli 2011. E violencia a encera cu T. a pusha e persona riba vloer y mientras esaki tabata benta abao, a ranca su tas for di su mannan cu forsa. T. y A.C. y D.C. y R.C. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia cu violencia di un tas di dama cu un cartera cu creditcards y 40 dollar Mericano di un persona riba 9 di juli 2011. E violencia a encera cu T. a ranca cu gran forsa na e tas cu e persona y/of a lucha cu ne y/of a bise na tono menasante: *"Give me your purse"* y/of a dray e rond cu forsa, dor di cual el a cay cu su cabes riba vloer. T. y A.C. y D.C. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia cu violencia di un tas di dama cu un carchi di banco y 500 florin di un persona riba 9 di juli 2011. E violencia a encera cu el a ranca cu forsa e tas di e persona. T. ta wordo acusa di posesion di cocaina y hennep riba 10 di juli 2011.
10.15	A.C. D.S.C. R.M.L.J.T. K.S.C.	A.C., D.C., T. y K.C. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia cu violencia di 2 florin y/of un potmoni di un luga di catochi y/un un persona riba 8 di juli 2011. E violencia a encera cu C. y/of su complice a zwaai cu un cuchiu den direccion di e persona y/of a bise: *"Nami tur placa"* of palabranan parecido. A.C. y D.C. ta wordo acusa di a yuda y/of a duna ocasion na loke ta describi aki riba, dor di fungi como chauffeur di auto cu a transporta e otronan pa y di e luga unda e crimen a tuma luga riba 8 di juli 2011.

Participa pa gana un Trip pa 2 pa Miami



1er premio
2 ticket pa Miami

2do premio
25,000 AA
Advantage miles

3er premio
10,000 AA
Advantage miles

Cumpra un total di 6 Large Pizza y participa pa gana un Trip pa Miami pa 2 persona.

Cu compra di bo prome Large Pizza bo ta ricibi un ticket pa participa. Yena e ticket full cu sticker cu cada Large Pizza cu bo cumpra y deposita esaki na un di e tiendanan di Domino's Pizza yena cu bo nomber, adres, telefoon y bo number di AA*.



e campaña aki riba nos Facebook Page y participa pa gana tur siman 1 Large 2-Topping Thin Crust Pizza.



DOMINO'S PIZZA ARUBA



* solamente si ta aplicabel



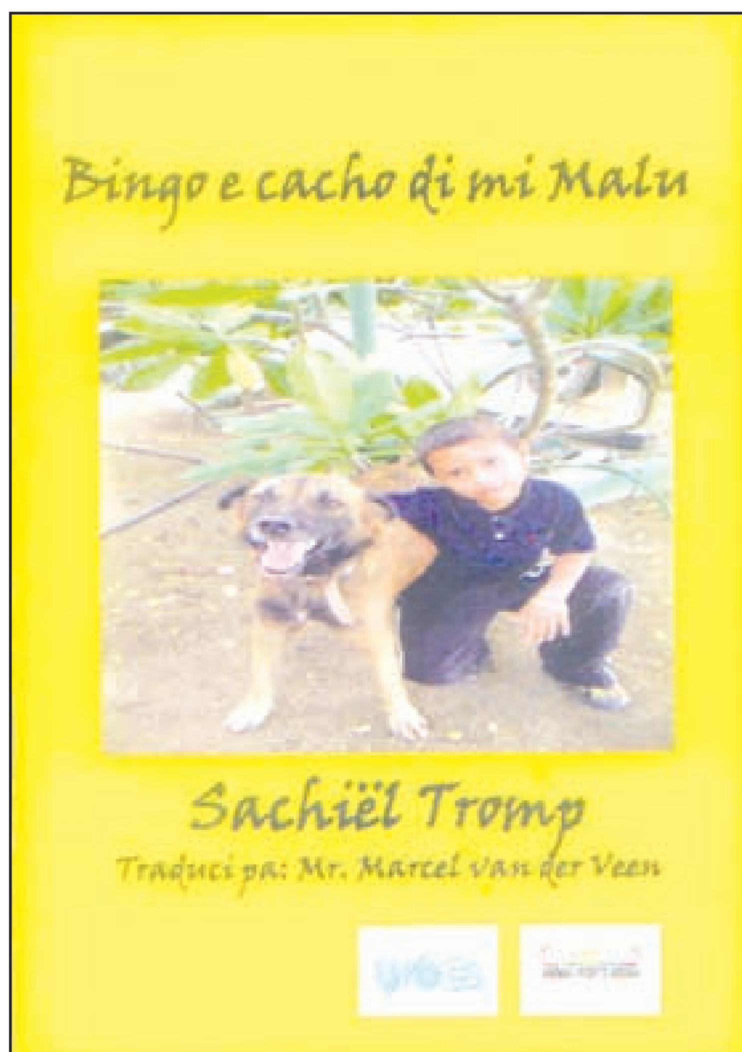


CALL NOW!

Palm Beach	586 0333
Playa / Tanki Leendert	582 0333
Savaneta	584 0444

GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®

Bingo e cacho di mi Malu skirbi pa Sachiël Tromp



"BINGO e cacho di mi Malu" ta e prome storia di Sachiël Tromp. Traduci pa Mr. Marcel van der Veen. Un storia di un bida real di su cacho cu a keda sin doño, despues cu Sachiël su bisawela a fayece. Un storia cu Sachiël a skirbi pa tur hende por siña cu un cacho brabo por bira un hende su miho amigo. Sachiël tin 8 aña y a nace riba un diamars 7 di januari 2003 na Aruba. Su mami y papi a dune e nombernan, Sachiël Marshan Beltryn Tromp. Su number Sachiël ta significa: Angel di awa y di berdad e ta gusta bebe y hunga cu awa. Sachiël ta biba na Noord y Washington ta su dushi bario. Eynan e ta biba hunto cu papi Maikel y su mami Sharlyn, tur hende conoce nan como Chief y Akela. E tin un ruman mas chikito cu tin cuatro aña y yama Phelan. Sachiël ta alumno di Colegio Felipe B. Tromp y ta den 3de klas. Su hobby ta scouting y ta miembro di Grupo Scout San Dominico Noord desde cu el a haci 5 aña como un Bever. Tambe e ta gusta atletismo y desde su 4 aña ta miembro di Olympia. Tambe e ta haci turnen cu Club Progreso na Centro Deportivo Playa. Tambe e ta bayendo les di landamento cerca M&M Swim Club y tin caba su diploma A bayendo pa su diploma B.

El a sigui curso di Percusion Musical Infantil na F.D.E.C cerca Mr. Suarez. Y tambe ta haya les di cuarta cerca Mr. Epi Kock.

Sachiël ta gradici na prome luga su "Malu" den cielo cu a bay drumi cerca Papa Dios y a laga su proteccion atras pe den Bingo. Tambe danki na su Mami Sharlyn cu a lage kere cu si e por skirbi su mesun storia di berdad y pa a skirbi pida pida di su storia ora e pidi mami pa pone esaki den su storia pa despues type e storia pe riba computer. Su soño semper tabata ta cu ora e haci 8 aña e caba cu su prome storia y el a cuminsa skirbi su storia dia cu su Malu a muri y el a tuma su cacho pa e no keda sin doño y pa nan no hib'e Animal Shelter.

Tur anochi Sachiël cu su mami ta lesa tur sorto di storia, na Papiamento y Hulandes pasobra esaki ta importante pa e hisa su AVI-nivo.

Diasabra awo dia 10 di december Sachiël Tromp lo ta na Van Dorp Dakota pa asina presenta su buki nobo na esnan interesa y firma esaki pa nan. Sachiël lo t'ey di 3.00 pm – 5.00 pm.

Como parti di un remodelacion completo

Dialuna awor Holiday Inn lo conoce cambio di nomber y logo nobo

DIALUNA awor, Holiday Inn lo conoce un cambio di nomber. Manera algun di nos hendenan por a tuma nota caba, Holiday Inn a inverti un cantidad di placa pa re-lanza su producto, y esaki ta bay man den man cu lanzamento di nan logo nobo.

Ta for di october 2007, cu Holiday Inn a anuncia di lo introduci un logo nobo pa su cadena hotelera. E logo nobo lo mantene su color berde. E "Holiday Inn" texto cu tabata forma un parti prominente di e logo, awor a move pa mas abao di e logo y ta mas moderno awor, Holiday Inn, a keda replaza p'e leter H so.

Dialuna awor, Holiday Inn Sunspree Resort Aruba, oficialmente lo haci e cambio tambe, y for di e momento ey lo yama Holiday Inn Resort Aruba. Logico cu pronto e hotel lo pasa den un remodelacion completo. Relaciona cu e cambio di nomber y logo aki, gerencia a dicidi di organisa un actividad chiquito pa un grupo di invitado, y hunto cu nan empleadonan lo celebra e hecho aki.



Al menos dos morto den un tiroteo na Universidad di Virginia

UN polis di Universidad Tecnologico di Virginia y otro persona a muri den e campus, escenario na 2007 di un matamento, mientras e atacante a logra huy, segun a wordo confirma pa autoridadnan. E administracion di e universidad aki, a bisa riba su website cu e prome incidente a pasa durante un inspeccion rutinario di trafico den e parkinglot, cerca di e edificio di McComas Hill, cu ta e gym mas grandi di e scol. "Durante e inspeccion, e polis tabata herida y despues a muri", e comunicado ta informa. E testigonan a bisa na polisnan cu e atacante a huy na pia direccion di un otro parkinglot na unda despues a haya un otro persona morto.

"E sospechoso ta sigui los", e administracion universitario a informa. "Permanece paden, lock boso porta", e aviso ta bisa. E mensahe nan ta describi e sospechoso como un homber blanco, bisti cu paña di training color shinishi y jacket. E Universidad tabata den noticia na april 2007, na momento cu 32 persona a wordo mata. E atacante, identifica como Cho Seun-Hui y di 23 aña, a mata prome dos studiante den e edificio residencial West Ambler Johnston. Despues Cho a dirigi pa Norris Hall, dos ora despues, unda a sigui cu su tiroteo cu a mata 30 persona mas y despues cual a mata su mes.



Ta manda un carta bomb pa director di Deutsche Bank



Autoridadnan aleman a bisa diahuebs cu un carta bomb, capas di explota y dirigi pa e director general di Deutsche Bank, Josef Ackermann, tabata contene un bomb plenamente operacional y lo a rementa si no a wordo intercepta na e departamento di post di e banco. E bomb tabata intercepta despues di un examen rutinario di X-Ray realisa diaranson den e oficina di post den e sede central di e banco na Frankfort, segun fiscal y polis a bisa. "Specialistanan a desactiva e bomb exitosamente", e declaracion ta bisa. E autoridadnan a nenga pa duna mas detaye riba e asunto, debi cu e investigacion ta continua. E vocero di Deutsche Bank, Klaus Winker, a bisa cu e banco a alerta polis di biaha ora a yega na e pakete, cu a lanta sospecho riba e empleado cu a haya esaki durante e examen rutinario.

C.J. Wilson otro mas rumbo pa Los Angeles



RIBA e dia final di e reunion nan di winter di Grandes Ligas, Angels a mustra esun cu a gasta mas hopi, ainda riba Marlins. Despues di anuncia di firma Albert Pujols, awo tambe ta keda cu e pitcher C.J. Wilson, un di e pitchernan grandi disponibel den e mercado di agente liber. ESPN a confirma esaki cu e agente di e pitcher, Wilson a yega na un acuerdo cu Angels pa un contract di cinco temporada y 75 miyon dollar. Esaki lo hisa e gasto di Angels, den un solo mainta, na 325 miyon na dos hungador. Wilson di 31 aña y di California, tabata tin un ERA di 2.94. El a tira pa Texas Rangers cu a yega na nan di dos World Series sigui. Desde cu a bira habridor na 2010, Wilson a tira un impresionante total di 470 2/3 inning den 76 wega.

Miami Marlins ta contrata Mark Buehrle



MIAMI Marlins a yega na un acuerdo di cuatro temporada valora na 58 miyon di dollar cu e pitcher Mark Buehrle, segun un fuente a bisa. Esaki ta bin e mesun dia cu varios fuente a menciona cu Marlins a bandona e buskeda di Pujols y a enfoca riba pitcher habridor. E manager venesolano Ozzie Guillen a eligi uno y atrobe Buehrle durante e reunion di winter di Grandes Ligas. Ambos tabata hunto den White Sox e temporada pasa, y e manager tabata kier a conta un biaha mas cu e servicio di e hungador aki, elegi pa All Star. “E mucha homber aki ta special”, Guillen a bisa. “El a tira na lugarnan grandi, den momento grandi y den ciudad hopi dificil pa pitcher. Ora hende nan stimabo na Chicago, esey ta nifica algo”.

E convenio cu Buehrle ta depende di e resultado di un serie di examen fisico, cu ambos parti ta prepara. Marlins tabata e club mas activo durante e reunion nan aki, na saca 191 miyon di dollar pa tres agente liber. E siman aki so, a haya dos hungador, Jose Reyes y Heath Bell. Ademas, tabata busca pa contrata hungador manera Albert Pujols y C.J. Wilson, cual ambos a bay Angels. Buehrle, di 32 aña tabata un di e pitchernan mas durabel y efectivo di Grandes Ligas durante mas di un decada. Tabata tin al menos 10 victoria y a tira mas di 200 inning den cada un di e 11 ultimo temporada, tur cu White Sox. E zurdo tabata tin un record di 13-9 y un ERA di 3.59 e temporada aki, den cual a gana e Glove di Oro pa tercer aña sigui.

Formula Uno su calender a sali y Austin cu Bahrein ta aden



Austin y Bahrein ta entre e 20 careda inclui den e calender di Mundial 2012 di Formula Uno, cu a wordo aproba diaranson sin cambio pa e Conseho di Federacion Internacional di Auto (FIA) na New Delhi. E unico duda riba e calender nobo tabata afecta Merca, paso Bernie Ecclestone, hefe di F-1, a considera improbabel cu tuma lugar careda na e circuito nobo di Austin (Texas) y Bahrein, cu e temporada pasa su careda tabata suspendi. “E calender ta permanece si’n cambio”, FIA a anuncia despues di e reunion diaranson. E temporada 2012 lo cuminsa na Australia, 18 di maart y lo conclui na Brasil e 25 di november. Na mitar di temporada lo tin un pauze di cinco siman. FIA, y su presidente Jean Todt a aproba tambe cu ningun auto por participa den training di pretemporada si no a pasa e test di dal, y cu un duracion maximo di un careda lo ta di cuatro ora. FIA lo autorisa un test di tres dia durante e temporada di Formula Uno na diferencia di 2011, den cual tabata prohibi tur tipo di test na momento cu campeonato start.



Roberto Mancini: “Bida no a caba akinan”

ROBERTO Mancini, tecnico di Manchester City a bisa na final di e wega contra Bayern Munich y su eliminacion di UEFA Champions League cu bida no a caba akinan. “Europa League nos lo hunga, e ta un trofeo importante pa City. Ami nunca a gana esey. Nos lo hasi’e mihor e aña cu ta bini. Normalmente cu diez punto ta pasa”, e tecnico italiano di City a bisa.

Diego Maradona ta denuncia conspiracion riba Al Wasl

DIEGO Armando Maradona, entrenador di Al Wasl, di Liga di Emirates Arabes di prome division, a denuncia diahuebs cu ta existi un conspiracion contra dje y su team pa evita pa crece. "Tin hende cu kier para e progreso di Al Wasl. E arbitronan semper ta tuma decision contra ami y mi team", e ex entrenador di e seleccion di Argentina a bisa. Maradona, campeon mundial como futbolista na Mexico 1986 y subcampeon na Italia 1990, a sali na manifesta su malestar despues di un decision disciplinario di e Federacion di Futbol di Emirates Arabes. E conseho disciplinario a suspende e hungador di Al Wasl, Darwish Ahmed pa comportamento inadecua durante e wega cu Al Shabab siman pasa. "Mi 35 aña di experiencia den e mundo di futbol lo permiti nos supera esaki", Maradona a bisa, cu ta hopi rabia desde diasabra, ora su team a empata cu Al Shabab 2-2. "E arbitrahe ta malo y lo ta un kens si mi dedica na conta nan errornan", e argentino a bisa, cu ta dirigi Al Wasl desde mei ultimo y tin un contract di dos aña.



Marcelo Bielsa ta papia riba e clasico



E entrenador di Athletic Club, Marcelo Bielsa, a considera un milager por presencia tanto wega entre Real Madrid y Barcelona di e nivel cu ambos team ta ofrece den e ultimo aña nan. "Por wak Madrid-Barcelona y por a wak e ultimo aña nan tanto biaha ta un milager pa semper. E ta un wega asina extraordinario, cu ta mustra cu den otro parti di historia lo no por wak tipo di wega asina", e tecnico a bisa. "Di e frase cu 'mitar mundo ta wak'e' ta un frase berdad, paso di berdad mitar mundo ta wak'e", el a bisa.

Empleadonan di Aruba Bank a estrena nan uniform nobo





ARUBA Bank a introduci nan uniform nobo pa tur su empleadonan. Tanto e damanan como e cabayeronan ehecutivo ta luci mas comodo y profesional. Pe damanan tin un variacion di saya, shimis, carson, blusa y bachi cu por wordo combina den diferente manera, mientras e cabayeronan ta bisti carson, camisa, dashi y vest. E uniform ta bini den colornan preto y shinishi y e blusa y camisanan den diferente color.
Riba combinacion di potret por mira e diferente estilo di uniform nobo cu e empleadonan di Aruba Bank lo luci di awo en adelante.

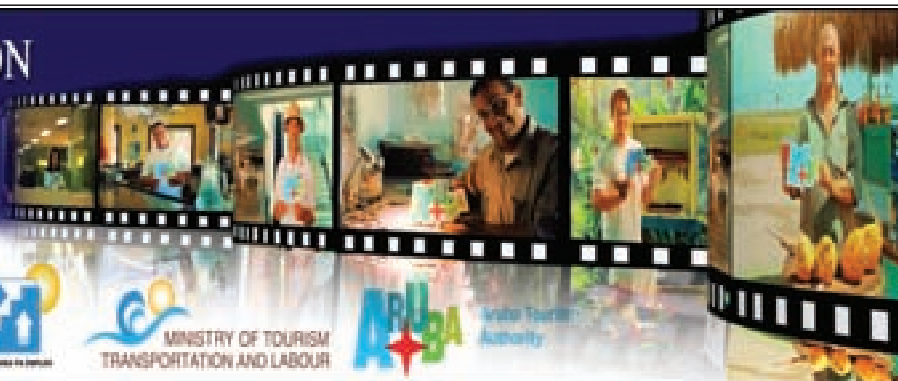
SV Britannia cu apertura di su clubhuis diasabra awor

Estilo 'Sportbar' cu e wega clasico Real Madrid-Barcelona



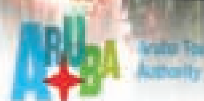
SV Britannia conhuntamente cu Centro di Bario Piedra plat y vecindario a converti parti di e centro den e 'clubhuis oficial' di SV Britannia. E clubhuis nobo y unico, estilo sportbar, lo ta e centro di encuentro pa e miembronan, hungadonan y fanatico di SV Britannia.

Directiva di SV Britannia kier extende un invitacion na tur su hungadonan y ex-hungadornan, miembronan y fanatico pa ta presente diasabra venidero for di 3 or di atardi na unda cu den forma simbolico lo habri e clubhuis nobo! Lo expone tur e copanan di campeon y otro trofeonan cu Britannia a gana den curso di añanan! Ta intencion di Directiva pa colecta tur material deportivo y recuerdonan di e historia di 53 aña di SV Britannia! Pa e motibo aki tambe ta extende un invitacion special na ex-miembronan y ex-hungadornan pa pasa bishita nos clubhuis nobo y comparti cu nos e experiencia y recuerdonan grandi di cual nan a forma parti den existencia di nos team di Britannia! Pa 4 or lo inicia e wega clasico entre Real Madrid y FC Barcelona cual por wordo presencia ariba e diferente pantayanan di TV den nos club.









Compra N.V. su calender di aña 2012 ta obtenibel; pa mas di 13 aña aportando na nos cultura



E ultimo luna di aña a start y e dianan di fiesta ta asercando unda tur famia di Aruba lo festeha Pasco y naturalmente e habrimento di aña 2012.

Cu hopi orguyo Compra NV ta anuncia cu e calender mas gusta pa tur hende ta obtenibel. E calender aki aña tras di aña a capta atención no solamente aki na Aruba, pero tambe hopi pedida ta bin p'e ser manda como regalo p'e Arubiano den exterior. Un calender cu sigur ta aporta na nos cultura dor di e escogencia di e cover cu den pasado a hiba diferente parti di nos cultura di Aruba riba e portada.

E aña aki manera tur aña ta delibera cua lugar t'esun cu lo bin na remarca p'asina por bira parti di e colecion di Compra su calender. Pa aña 2012, Compra a seleciona un potret saca na final di aña 2010 di e Casita di Luz na Seroe Preto. E motibo di a wordo seleciona ta cu aña tras di aña e sendemento di e luz na Seroe Preto a bira un tradicion di mas cu 35 aña cu a bira parti di nos cultura unda cu tur fin di aña e famia di Aruba ta bay dal un keiro n'e casita aki unda por disfruta di un ambiente di Pasco y tambe aprecia e trabou duro cu e team magnifico aki ta haci pa por laga e Casita di Luz mustra asina bunita.

Ta hopi dia y ora di trabou tur e team aki ta dedica y nan mester ta hopi orguyoso di nan trabou. Ta p'esey Compra ta duna e Casita di Luz e honor di aparece riba e portada di COMPRA su calender. Pasobra e Casita di Luz na Seroe Preto ta un tradicion cu ta parti di nos cultura.
Den e calender manera tur aña tin 12 receta cu ta hopi fácil y hopi dushi mes.
Den e edición aki a wordo agrega e siguiente ilustración di personahe cu ta wordo honra Dechi Lagedijk Thijsen – Iniciador di Dia di Aruba y Fundadora Vereniging Aruba Isla Di Oro, Poentje Castro – Periodista y presentador, Sylvia Alicia Godett – Maestro di Scol y politica, Angel Botta – Futbolista y fundadó di El Gaucho Restaurant, Oscar Flanders-Politico y abogado.

Alabez kier a extende un invitación special pa bin aprecia e apertura di e Casita di Luz cu lo tuma lugar diasabra awor 10 di december pa exactamente 8 di anochi, animación lo ta den man di Gaita exsitante.
Tur esnan cu ta desea di haña e bunita calender aki por pasa na Compra den Engelandstraat y ricibi e calender aki den un forma gratuito. Compra kier a gradici e pueblo di Aruba en general p'e sosten den e transcurso di henter e aña 2011 y danki tambe na tur esnan cu ta stimula y conserva nos cultura, folklor y tradición.









"Laga tur loucal cu ta sperami ta bunita
Laga tur loucal cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur loucal cu ta rondonami ta bunita
Laga tur loucal cu mi ta laga tras keda bunita
Y laga esakinan termina den tur bunitesa"

"Mi tin Dios pa wardador, pues mi no tin falta di nada"

A fayece inesperadamente



Sra. Magda Filomena Dubero
mihor conoci como "Mena"
na edad di 60 aña.

Na nomber di su:
Yiu: Mavis Croes
Nietanan stima: Megan y Malayka Rensen

Tata di su yiu: Valeriano 'Vale' Croes
Tata di su nietanan: Marco Rensen na Hulanda

Rumannan:
Aida y Mencho van der Biezen-Dubero
Elsa y †Matias Geerman-Dubero
Frido Dubero y Maria
Fenchi Dubero
†Betico y Mena Dubero-Feliciana
Lucia y Eric Loopstok-Dubero
Melindo y Olga Dubero-Semerel
Ruman di Crianza: Eddy Kelly y yiunan na Hulanda

Sobrino y sobrinanan:
Glenda y Frank Arends-Geerman y yiunan
Marlyn y Maikito Croes-Geerman y yiunan
Robert Geerman
Dennis y Yvonne Geerman-Quandt y yiu
Alwin y Angie van der Biezen-Nieves y yiunan na Merca
Mirla van der Biezen y yiunan
Hubert van der Biezen y yiunan
Lisette y Sandy van Trigt-van der Biezen y yiunan na Hulanda
Anthony y Eveline Dubero-Carolina y yiunan
Jane y Ronny Kelly-Dubero y yiunan
Dolfito y Aury Dubero y yiunan
Jacky y Lindoro Fernandez Orfao-Dubero y yiunan
Marlon Dubero y Andreina
Sheila y Anthony Giel-Dubero na Hulanda
Astrid Dubero na Hulanda
Sharine y Adolph Croes-Dubero y yiunan

Tantanan: Sra. Vda. Berta Croes-Dubero y famia
Sra. Sarita Ridderstap y famia
Primo y primanan, ihanan, bisiña y conocirnan
y demas famia Dubero, Croes, Rensen, Ridderstap, van der Biezen, Geerman, Feliciana, Loopstok, Semerel, Kelly, Arends, Quandt, Nieves, van Trigt, Carolina, Fernandez-Orfao, Giel

ta invita pa Acto di Entierro cu ta tuma lugar diaranson 9 di december 2011
pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculata Concepcion pa santana catolico pastoor de Vries na Sta. Cruz.
E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa.

Adres pa condolencia:
Papilon 23
7'or pa 9'or di anochi

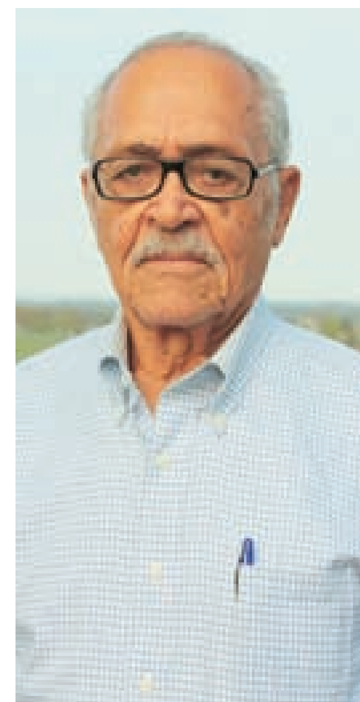
Conocido ciudadano, Antonio Carlo a bay laga nos

TABATA ayera tardi, cu nos a recibi e tristo noticia cu e conocido ciudadano, y sigur un amigo di nos na AWEMainta, Antonio Carlo (81 aña) a fayece. Su morto tabata inespera, pasobra tabata diarazon ultimo den oranan di madruga, el a haya un paro di curazon, pero a ser re-activa y asina por a transport'e cu urgencia pa Dr. Horacio E. Oduber Hospital, unda su curazon no a mehora y bin fayece ayera merdia.

Antonio Carlo nos a conoce for di tempo cu el a bira polis y a bin traha na Aruba. El a promove den Cuerpo Policial te cu el a bira Hefe di Polis di Trafico, cu oficina na Balashi. Como cu e ta yama tur hende Bieu, el a haya e apodo tambe como Bieu.
Un polis, ora bo kier papia di integridad, Antonio Carlo ta un di e personanan aki. Hopi serio den su trabao y sa di resona su voz di autoridad ora tin mester y tur hende ta respet'e.

Despues di a bandona Cuerpo Policial, Antonio Carlo a drenta sector priva, unda el a bira Hefe di Seguridad di doño di e hotel cu nos conoce awe como Westin Hotel, pero a traha pa Aruba Hotel Enterprises y esaki for di tempo di Concorde Hotel.
Antonio Carlo, mirando cu e por yuda su yiu cu trabao, cu a habri su propio bufete di abogado, a dicidi di traha pa su yiu, mr. Anthony. Te awor cu Todopoderoso a yam'e den su Reino.

Antonio Carlo durante dia di eleccion, semper tabata Presidente di Mesa Electoral na Club di DOSVA na Dakota. Ultimo dos eleccion, el a gradici p'e trabao aki.
Na su famia, ta bay nos mas sincero condolencia. Ta desea su esposa, Gloria y tur su yiunan hopi forza den e dianan dificil aki. Extraoficialmente nos a compronde cu e entiero lo tuma lugar dialuna awor.





"Cerca Dios so mi alma ta na paz,
manera un yiu den scochi su di su mama"

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Venancio Esteban Croes
mihor conoci como: " Benny "
* 01 - 03 - 1955 - + 02 - 12 - 2011

Na nomber di su:

esposa:
Irma Croes-Paul

yiu:
Florian Benjamin Croes

rumannan:
Eliza y Seferino Kelly-Kelly
Filomena y Joaquin Vrolijk-Kelly
Geronimo y Frida Croes-Haynes
Brigida Croes

rumannan na Corsow:
Eddie, Milca, Frida, Atala y Magdalena

suegra:
Vda. Zita Paul

sobrino y sobrinanan, primo y primanan amigonan y conocirnan

famia: Croes, Kelly, de Cuba, Paul, Paulus, Marta, Frans,Vrolijk, Haynes, Loefstop, Dabian, Rosel, Maduro y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na un santo sacrificio di misa cual ta tuma lugar diasabra 10 di december 2011 pa 7'or di anochi na Misa Santa Filomena na Paradera pa descanso di su alma.

Acto di entiero a tuma lugar na Oostenrijk.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Cerca Dios so mi alma ta na paz ta di dje mi salbashon ta bini
Salmo 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero agradecido pa tur locual el significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento tragico di:

Wilhelm Jorderick Ramos Hernandez

mihor conoci como "Willy"
yiu di defunto Moraima Geerman

Na nomber di su mayornan di crianza:
Sr. Jose (Wachi) Geerman
Sra. Jessica (Jessy) Geerman-Solognier

Su yiu: Jean- Dwayne (JJ) Ramos Hernandez

Rumannan:
Saidy Cannegieter
Jesselain Geerman
Nigel Geerman
Samantha Geerman

Wela/ welonan: Camilo y Tina Geerman- Paesch, Frans y Vera Solognier-Ras

Bisawela: Juana (Dudu) Werleman

Sobrinonan: Zenedin, Shadadaya, Zayen

Tantanan: Mayra y Robert Quandus-Solgnier, Ludmila Geerman y Jimmy Ras

Omonan: Anthony Geerman, Michael y Maria Solognier

Tantanan y omo grandi:
Tanta Corina, Fredi y famia, Tanta Lucia, omo dolf y famia, Tanta Martina, Chiko y famia, Tanta Pangracia y famia, Tanta Kinda y famia, Tanta Sandra y famia, Tio Wiom y famia

Comprometida: Rosana Koolman

Suegro y suegra: Allen y Rica Koolman

Swa y cuñanan: Alvin y Erica Koolman

Madrina: Mena Frans

Primanan: Robeshca y Albert Funez, Shyre y yiu Shyrleen, Maryleen y Ruben Gutierrez, Alexandra Ras, Celine Solognier

Tur su amiga y amigonan di V.R.N., di tur su brothernan di Santa Cruz, su ex- coleganan di Angelo Fashion World y Mc Donald's

Demas famia: Geerman, Solognier, Ras, Werleman, Quandus, Ruiz, Koolman, Paesch, Cannegieter, Gomes Ferreira, Noguera, Tromp, Maduro, Croes, Frans, Eckmeyer, van der Biezen, Cornes

Despensanos si nos por a lubida algun famia den nos tristeza.

Ta invita tur famia, amigo y conosirnan pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 10 di december 2011 na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz. Nos querido defunto lo reposa den misa for di 2'or pa 4'or di atardi.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranzon 7 di december 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Ta duel nos cu despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Jesus said to him, "I am the resurrection and the life. The one who believes in me will live, even though they die; and whoever lives by believing in me will never die.

With profound sadness we announce the sudden passing in Colombia of:

Joseph Monterey Peterson

Better known as "Pete" of "Kito"
Ex-employe of Lago

Left to mourn are his:
Wife:
Josefa Peterson-Wild (Fifita)

Children:
†Roberto & Shirley Peterson
Clyde Peterson & Ina Haaien
Jacqueline & Frank Daal

Grandchildren:
Zulay Peterson , Romar Peterson, Rayon Peterson, Roderick Peterson, Michael Brown,
Najean Daal, Shekainah Daal, Shakair Peterson, Josen Peterson

Greatgrandchildren

Father: †Gustave Peterson
Mother: †Sarita Peterson-Angela

Brothers:
†Mauricio Giel and fam.
†Raymond Peterson and fam.
Dennis Peterson and fam.

Sisters:
†Margriet Chung-Peterson and fam.
†Rosa Peterson and fam.
Helen Peterson and fam. in Holland
Ursula Peterson and fam.
Lynn Peterson

Aunt: Anita Angela-Angela and fam.

Brothers in law: †Abrahm Wild and fam.
Carlos Wild and fam. in Curacao
Raul Wild and fam.
†Ramiro Tromp

Sisters in law:
†Luisa Krozendijk-Wild
†Hesusita Wild and fam.
Filomena Richardson-Wild and fam.

Close friends: Michael Brown and all Brown family, Val Peterson, Philippe Freedom, Irmin Kingsale, Wiwi Maduro, Russel v. Vuurden, Bernard Mc Farlane

All Nephews, nieces, cousins, in Laws, neighbors, ex- colleages from LAGO, softballteams, Amstel Vets, Sugar King Kenro.

Special thanks to mrs. Elvira Duran that helped take care of him during his sickness in Colombia.

He was related to family: Peterson, Wild, Boekhoudt, Daal, Haaien, Brown, Lejuez, Halley, Hoo, Williams, Cham, van Stroe, Orman, Richardson, Rojas, Giel, Chung, Hart, Stroop, Angela, Lacle, Krozendijk, Charles, Simon, Llaverias, d'Aguiar, Willems, Heyer, Kelly, Yarzagaray, Coronel, Rasmijn, van Balen, Ter Beek, Sprockel, Geerman, Garcia, Winterdal, Medford, Schwengle, Meijboom.

All brothers and sisters in Christ from the Good Samaritan Church.

The funeral service will be held on Saturday December 10th, 2011 at the Good Samaritan Christian Center at Camacuri # 3 (Ex-Club Caribe) from 2 to 4 pm. The late mr. Joseph Peterson will be laid out from 2 pm at the church, after the service the deceased will be laid to rest at the Central Cemetery in Sabana Basora.

Condolences will be held at Aurora Funera Home, Thursday 8th and Friday 9nd of Decemeber 2011 from 7 to 9 pm.

Our apologies if in our moment of grief we may have forgotten one or another family member.

Rosario bibo AWE diabierna 9 di december na Alto Vista

COMISION organisado ta invita tur fiel pa asisti na otro Rosario Bibo awe diabierna 9 di december 2011. Pa 7 or di anochi ta cuminsa resa y pidi Birgen di Alto Vista, patrona di Aruba , pa proteha tur hende durante e dianan aki. Nos ta den e temporada bunita di preparacion pa binimento di Hesus y laga nos concentra riba e balornan spiritual y balornan di famia. Laga e cosnan material cu nos ta haci hunto, uni nos mas den nos amor pa nos prohimo.

Den e temporada aki, no lubida esnan grandi, malo, incapacita y cu tin tristesa pa cualkier motibo. Resa pa nan haya animo pa no perde speransa y bishita nan. Pues tur hende ta invita pa asisti na e ultimo Rosario Bibo pa e aña aki y e comision organisado ta desea henter e comunidad Arubano feliz dianan di fiesta den ambiente familiar y un Aña Nobo yen di felicidad.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Alvarez
Pariba di Brug: dr. Vis

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** noticia@awemainta.com. **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **ABONEMENT** Afl.25,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

Aurora
Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Salmo 23: 1-3
Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada den kunuku di yerba bèrdè E ta pone mi sosegá E ta hiba mi na awa trankil pa mi bolbe haña forsa

Cu honda pena nos ta participa cu a fayese cristianamente:

Sr. Antonio Teófilo Carlo
Mihor conosi como "Bieuw"
* 05-03-1930 - † 08-12-2011

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 8 December 2011

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.75	1.77	1.79
Engelse Pond Sterling	2.73	2.78	2.84
Zwitserse Frank per CHF. 100	192.88	193.60	194.40
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	228.19	230.27	232.59
Euro per XEU. 100	236.68	238.84	241.24

Horoschoop



Aries 21 Mrt - 20 Apr
Bo salú semper ta importante pa bo, pero awor bo tin ku pone mas atenshon na loke bo kurpa ta pidi. Limitábu na hasi solamente lo esensialmente nesesario..



Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo ta hopi spiritual e dianan aki. Por ta ku e organisashon religioso ku bo ta pertenesé na dje ta haña algun kambio. Amistatnan nobo ta drenta den bo bida..



Geminis 21 Mei - 20 Jun
Romanse i trabou ta meskla. Bo konosé e persona ku ta ponébu pensa e kosnan dos bia. Amor ta rondoná bu. Ta dia pa bo deskartá loke no ta sirbi..



Cancer 21 Jun - 20 Jul
Consentrá den loke ta hasi bu felis i ta komplasébu pa bo por krea kondishonnan di bida ku mas ta satisfasébu..



Leo 21 Jul - 20 Aug
Tin progreso den bo relashonnan ku bo pareha, pa bo por spera i duna un poko mas di tempu pa e relashon ei madurá. Problema finansiero i plaka ta trese tenshon.



Virgo 21 Aug - 20 Sep
Keda trankil. Disfrutá di aktividatnan den kas unda bo por kompartí ku bo sernan mas kerí. Relahá, deskansá pa algun ora di bo obligashonnan..



Libra 21 Sep - 20 Okt
No envolví bo mes den muchu kos pareu, ya ku bo por pèrdè fásilmente kòntròl di e situashon i pèrdè un bon oportunidat.



Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo intenshonnan den amor pa awor no ta stabil i bo no por mantenébu den un relashon serio. Solamente bo ke dibertí i pasa bon.



Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo tin ku traha un poko mas pa logra loke bo ta proponé. Tempu ta kombertí awor den bo mihó aliado. Bo tin un oportunidat ku bo mester probechá di dje. .



Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Cosnan por kompliká, pero bo no ta duna pa vensí. Kuida bo salú emoshonal i saka tempu pa deskansá pa bo rekuperá.



Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo ta sintibu ku deseonan di kompartí ku bo amigunan i famia. Dia ta ekselente pa sali di e rutina diario i disfrutá di un korto biahe pa bo lugá faborito. 33,18,26.



Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo deseonan di yuda los demas ta enfatisá ku bo ta mas pendiente di nesesidatnan di otro. Amor ta sigui un tantu kompliká.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente, bisa Señor:
"Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi konfiansa"
Salmo 91:1-2

Cu honda pena pero conforme cu Boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



Glenda Helena Croes
†07-12-2011

Adres pa condolencia, Aurora Funeral Home, diabierna 9 di December 2011 di 4'or pa 6'or di atardi.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento/Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici for di profundo di nos curason tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion prome, durante y despues di entierro di nos inolvidabel defunto stima:



Francisco Beltrano Petrocthi
Mihor conoci como "Betico, Tico of Kuifje"

Gradicimento ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans, tarjeta, telegram, e-mail, contact nos via telefoon. Tambe nos gratitud ta bay na su coleganan di Landslaboratorium Dr. Horacio O. Hospitaal, Tipico Laboratorium y su amigonan. Na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio. Boso atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita boso pa 3 Santo Sacrificio di Misa pa descanso di alma di nos difunto stima:
Diahuebs 8 december, diasabra 10 december y dialuna 12 december 2011 pa 7'or di anochi na Misa Santa Filomena na Paradera. Despues di e ultimo Misa lo tin Santo Rosario na cas Shiribana 14-B, Paradera. Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di famia Petrocthi

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

GRADICIMENTO
Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a compaña nos den un of otro manera cu a mustra nan atencion prome, durante y despues di fayecimento di nos querido
Tata, welo, bisawelo, omo, ruman y suegro stima



Mario "Mai" Hoek
Un danki muy especial na Fundacion H.O.P.E (Edward y Elizabeth) cu a sostene e famia
Te na ultimo momento, boso tabata I ta un gran consuelo pa nos .
Tambe nos kier a gradici Aurora Funeral Home pa e bon servicio brinda pa cu e famia.

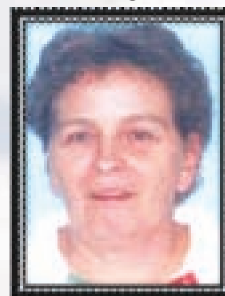
Na nomber di su casa, yiunan y famia nos ta invita pa un santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar Diabierna 9 di December 2011 pa 6:30 na misa Santa Teresita na San Nicolaas. Y despues di e misa nos tin un Rosario na cas (Van Lennepstraat # 11).

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Groot was haar liefde
groot het verdriet
mooi de herinneringen
die zij achterliet"

Met grote droefheid maken wij bekend het plotseling overlijden van onze echgenote, dochter en zus:



Marijke de Vet-Smeekens
*01-12-1952 †06-12-2011

Namens haar:
Echtgenoot: Waltherus de Vet
Vader: Cornelis Adrianus Smeekens
Broer: Aloysius Adrianus Cornelis Smeekens
Zus: Angelica Delphina Smeekens

Marijke word gerepartieerd en gecremeerd in Nederland, gelegenheid om afscheid te nemen vrijdag 9 december 2011 van 4 tot 6 pm en zaterdag 10 december 2011 van 7 tot 9 pm in Aurora Funeral Home.

Liever geen bloemen bezorgen, ze wordt gerepartieerd naar Nederland.

Grandioso Feria Navideño di Scolnan Uni di Dakota

DIABIERNA awor, dia 9 di december 2011, Scolnan Uni di Dakota ta presenta nan grandioso Feria Navideño. Lo tin varios actividad pa mucha y famia manera dino jump, face painting y grabbelton y tambe oportunidad pa saca potret cu Santa. Lo tin tent cu cos dushi na benta y tambe un bar y cushina bon surti.

Shete aña pasa e evento aki a cuminsa den cura di Pius X school. Desde dos aña pasa Juffrouw Sheila, cabesante di Pius X school, a acerca e dos scolnan bisiña, cual ta Fatima College y Jacinta Kleuterschool, pa asina nan haci e evento aki mas grandi den forma di un feria pa henter bario. Asina e comision Scolnan Uni di Dakota a nace.

Riba e anochi aki lo tin presentacion musical di e alumnonan, Pierewietje y e siguiente gruponan di gaita: Las Muñequitas, Gaita Sabroso, Gaita Mensahe di Alegria y Paranda Ta Nos lo ta presente. Scolnan Uni di Dakota ta invita henter pueblo di Aruba pa pasa y disfruta nan feria Diabierna awor dia 9 di December for di 7 pm – 11 pm riba e caya entre Pius X school y Fatima College.

Triduo y Fiesta di la Birgen di Guadalupe na Parokia Sagrado Curason di Hesus, Savaneta

PASTOOR Andres Makowiec di Parokia Sagrado Curason di Hesus, Savaneta y comision organisado di la Birgen di Guadalupe cordialmente ta invita tur parokiano y henter Aruba, en particular e colonia Mexicano y Latino na Aruba, etc. pa participa na e Triduo na honor di la Birgen di Guadalupe. E Triduo ta cuminsa diabierna, 9 di december y diasabra, 10 di december pa 6.15 pm. sigui pa Santo Sacrificio di misa 7.00 pm. Diadomingo, 11 di december e Triduo ta cuminsa pa 4.45 pm. sigui pa Santo Sacrificio di misa pa 5.30 pm.

Dialuna, 12 di december nos lo celebra Fiesta di la Birgen di Guadalupe cu un Santo Eucaristia Solem pa 6.30 pm. cu acompañamento di Mariachi Lirios del Campo. Despues lo sigui e custumbrando fiesta den hofi di pastoor cu benta di cuminda di Pasco y bolo.

Bini uno, bini tur pa resa na Mama di Señor y pa gradici pa e fabornan ricibi y pa pidi su bendicion, pa nos pueblo por sigui e Evangelisacion Nobo cu a cuminsa cu su aparicion milagroso na San Juan Diego casi 500 aña pasa. La Birgen di Guadalupe, Reina di las Americas y Evangelisadora di e mundo nobo, pidi pa nos.



Pasombra esaki ta boluntad di mi Tata ku tur ku mira e yiu, I a kere den dje, tin bida eterno, I ami mes lo lante den e ultimo dia.

A fayece inesperadamente

Sr. Pedrito Geerman

Ex Empleado di DOW
Ex Empleado di Lago

Na nomber di su
Esposa: Sra. Hiriberta Geerman-Stamper

Yiunan: †Anastacia Geerman
Lucresia Geerman y yiunan
Rudolf Geerman y yiu
Rita Geerman
Martha Geerman y yiunan
Edwin Geerman
Isidora Geerman y yiunan
Raul Geerman y yiunan

Como yiunan: Oslin Geerman
Albert Geerman

Nieto y nietanan, bisanieto(a)nan, primo y primanan

Rumannan: Apolonia Geerman y famia
Angelica Geerman y famia
Carmen Geerman y famia
Belin Geerman y famia
Rafai Geerman y famia

Subrino y sobrinanan, primo y primanan

Demas famia: Geerman, Maduro, Stamper, Croes, Wever, Irausquin, Vos, Quant, Ras, Krozendijk, Gonzales, Kock, Thiel, Lopez, Wernet, Gomez, Tromp

Disculpa nos si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Akto di entiero ta tuma lugar Diabierna 9 di December 2011 pa 11'or di mainta na Misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta. Despues saliendo pa Santana Catholicon a Savaneta. Nos defunto stima Pedrito lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa Sagrado Curason de Hesus.

Adres pa Condolencia:
Ad Patres funeral Home
Diahuebs 8 di December 2011 di 7'or pm pa 9'or pm

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Family owned and operated

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

**Drenta su portanan cu gradicimento,
drenta su tempel cu cantica di alabansa,
glorific'e, bendiciona su Nomber.
Salmo 100:4**

Nos ta anuncia cu a fayese cristianamente:

Clélie Gilles

Mihor conoci como "Ti Clére
*10-10-1929 †20-11-2011

Na nomber di su:
Yiu di criansa:
Gedeon Irma (Haiti)

Nietonan: Gedeon Gerard (Haiti), Seclor M. Gabrielle (Canada), Seclor Alix (Aruba), Zidor Djens (Haiti), Eugene Erna (Haiti)

Ruman:
Horeb Gladys

Sobrinonan: Horeb Freddy (Aruba), Horeb Myrtha (Aruba), Horeb Ester, Horeb Saradjine (Aruba), Chismé Clauther, Horeb Federica (Aruba), Horeb Maguedala (Aruba), Horeb Valerie (Aruba), Horen Yanick (Aruba), Louis Jeune Mackenley (Aruba)

Compere y comere:
Horeb Fritz
Horeb Ossianie

Bisiñanan Arendsstr. # 23:
Rose Andre Alectus

Cu a yude tempo cu e tabata malo: Fellipe, Raoul, Isabel y Alejandro, Catherine, Thermidor Margarette, Marie Gorothy of Risè

Acto di entiero lo ta diamars 13 di december 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na misa San Francisco na Playa, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 12 di december 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Aruba: Gran Ganado di Exitoso Prome Campeonato di Control di Lionfish

Juan "Tintin"Giel y e team T&T a bay cu premio gordo den un final hopi ambientoso

DIADOMINGO ultimo 4 di december 2011 e campeonato di Control di Lionfish di Aruba Marine Park Foundation a termina na gran forma, unda te na ultimo momento ainda e participantenan a trece gran cantidad di Lionfish pa e tremendo cookout cu a tuma luga na Hadicurari. Un publico grandi a acumula for di 12'or di merdia pa apoya e participantenan y tambe purba e delicia nobo riba tur menu, esta, Lionfish! E gran final y henter e campeonato tabata sumamente exitoso y por bisa cu satisfaccion cu danki na e esfuerso di participantenan Aruba a sali e gran ganado unda hopi Lionfish a keda elimina.

Teamnan Ganado:
Na di tres luga a keda e ekipo di Aruba Under Water Hunters cu 392 Lionfish elimina pa 421.53 punto y a ricibi 550 florin como premio mas nan trofeo. Na di dos luga a keda Lifeguards Aruba cu a elimina 372 Lionfish pero a acumula 427.04 punto pa gana e suma di 750 florin mas nan plakkaat. E team cu a bay cu maximo premio, 1000 florin cash mas un plakkaat di Aruba Marine Park Foundation.

Ganado Individual:
Den e individualnan unda tambe tabata tin un bataya ta super excitante entre e lidernan pa haya e prome 5 puestonan cu tabata tin premio gordo, te na ultimo momento a bin saca e ganado.
Na di 5 luga y ricibiendo 150 florin mas trofeo, a keda Jair Britten cu 99 Lionfish pa 99.78 punto. Na di 4 luga Kit Wong cu 86 Lionfish pa 101.34 punto, bon pa un trofeo mas 250 florin efectivo. Ta sigui na di 3 luga Norman Arends cu 258 Lionfish bon pa 280.91 punto, pa cual nan a ricibi nan trofeo mas 350 florin. Na di dos luga tabata Canicio van der Biezen cu 298 Lionfish y 342.30 punto pa 550 florin mas un plakkaat.
E ganado absoluto tabata Juan "Tintin" Giel cu a gara un total di 410 Lionfish su so pa un total di 470.58 punto. Hasta durante e ultimo dia di e torneo, pa sigura su triunfo, Tintin a trece mas di 50 Lionfish, incluso dos bibo pa exhibi pa e publico. Mester menciona cu Tintin a bin prepara pa e ceremonia di premiacion cu su dashi bisti.

Cookout y Premiacion:
Durante di e evento final tur Lionfish a keda hasa pa publico purba y hasta e spinanan di e Lionfish a keda prepara y uza como toothpick pa pasapalo. Tanto local como turista a gosa masha di e parti aki y a comenta positivo riba e sabor di e Lionfish.
Tur premio a keda entrega pa 3'or di atardi door di miembro di parlamento Juan David Yrausquin, kende tambe a intercambia cu e participantenan y a haya un comprension amplio di e problematica di Lionfish y e necesidad di implementa leynan di proteccion di bida marino y un parke marino pa Aruba. Na e ocasion aki tambe Allie ElHage di e compania Ecointuit a haci entrega di dos "Zookeeper Lionfish Containment Unit", esta aparato special pa tene Lionfish, na e ganadonan, pa asina yuda nan den gara mas Lionfish.

Continuacion:
Aruba a sali e gran vencedor door di e campeonato aki unda mas di 1500 Lionfish a keda elimina y tin areanan cu a keda bon controla di e invasor peligroso aki. Tur participante y bishitante igual a expresa nan satisfaccion pa henter e campeonato, e entusiasmo cu e promocion a genera y e conscientisacion cu a keda logra. Tin un consenso cu e accionnan di control di Lionfish mester sigui.
E forma cu mester sigui incentiva e trabounan aki ainda no a keda palabra ya cu esaki ta depende di fondonan disponibel y otro proposicionnan cu ta pending cerca gobierno. Asina e detayenan keda finalisa lo anuncia esakinan na publico y participantenan.

Gradicimento:
Directiva di Aruba Marine Park Foundation y e comision organisado ta gradici un y tur cu a contribui di un forma of otro na realisacion di e campeonato 2011. Danki special na Ministerio di Turismo y Total Product Enhancement Fund (TPEF) cu a mira e importancia di enfrenta e menasa serio di Lionfish pa nos industria turistico y medio ambiente. Otro patrocinadonan ta: Fundacion Centro di Pesca Hadicurari, Red Sail Sports, Hadicurari Restaurant, Unique Sports of Aruba, De Palm Tours Aruba, Screaming Eagle Restaurant, Flying Fishbone, Zookeeper Lionfish Containment Unit y S.E.A. Fly and Dive. Un danki special na tur prensa cu a sa di duna cobertura y espacio pa crea e entusiasmo y plama e conocemento tocante di Lionfish. Masha danki na tur.
Pa mas informacion tocante di participacion den e campeonato pa tocante di Lionfish en general por acudi na facebook.com/arubamarinepark of facebook.com/hadicurari of via e-mail na arubamarinepark@gmail.com of hadicurari.pesca@gmail.com.







